



**Конференция Участников
Конвенции Организации
Объединенных Наций
против транснациональной
организованной преступности**

Distr.: General
22 December 2006

Russian
Original: English

Третья сессия
Вена, 9-18 октября 2006 года

**Доклад Конференции Участников Конвенции
Организации Объединенных Наций против
транснациональной организованной преступности
о работе ее третьей сессии, проведенной в Вене
9-18 октября 2006 года**

Содержание

<i>Глава</i>	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Решения, принятые Конференцией Участников	1	3
3/1. Обзор хода осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней		3
3/2. Осуществление положений о международном сотрудничестве, содержащихся в Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности		4
3/3. Осуществление Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее и Протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющих Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности		8
3/4. Рекомендации временной рабочей группы правительственных экспертов открытого состава по технической помощи		10
II. Введение	2-3	14
III. Организация работы сессии	4-34	15
A. Открытие сессии	4-14	15
B. Выборы должностных лиц	15-16	18



<i>Глава</i>	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
С. Утверждение повестки дня и организация работы	17	19
D. Участие	18-27	20
E. Утверждение доклада бюро по проверке полномочий	28-33	22
F. Документация.	34	23
IV. Обзор хода осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности.	35-62	23
V. Обзор хода осуществления Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности	63-100	29
VI. Обзор хода осуществления Протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности	101-112	37
VII. Обзор хода осуществления Протокола против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности	113-119	39
VIII. Техническая помощь	120-125	41
IX. Рассмотрение механизмов достижения целей Конференции Участников в соответствии с пунктами 3-5 статьи 32 Конвенции	126-129	42
X. Бюджетные и финансовые вопросы	130	43
XI. Другие вопросы	131-132	43
XII. Предварительная повестка дня четвертой сессии Конференции Участников	133	44
XIII. Утверждение доклада Конференции Участников о работе ее третьей сессии.	134	44
Приложения		
I. Перечень документов, представленных Конференции Участников на ее третьей сессии		45
II. Проект предварительной повестки дня четвертой сессии Конференции Участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности		49

I. Решения, принятые Конференцией Участников

1. На своей третьей сессии, проведенной в Вене 9-18 октября 2006 года, Конференция Участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности приняла следующие решения:

Решение 3/1

Обзор хода осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней

Конференция Участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, действуя в соответствии с пунктами 3 (d) и 4 статьи 32 Конвенции:

a) приветствует плодотворное обсуждение в ходе заседаний рабочих групп правительственных экспертов в течение третьей сессии Конференции Участников;

b) призывает государства-участники соблюдать положения пункта 5 статьи 32 и представить Конференции Участников запрашиваемую в нем информацию;

c) выражает свою озабоченность по поводу непредставления многими государствами-участниками ответов на вопросники об осуществлении Конвенции и протоколов к ней; просит свой секретариат направить государствам-участникам новые просьбы без дальнейших задержек дать ответы на вопросники и призывает всех участников, которые еще не сделали этого, завершить два цикла отчетности, установленные согласно ее решениям 1/2, 1/3, 1/5, 1/6, 2/1, 2/2, 2/3, 2/4 и 2/5, до ее четвертой сессии и, предпочтительно, к концу июня 2007 года;

d) настоятельно призывает государства-участники поощрять и поддерживать другие государства-участники в их стремлении заполнить вопросники в рамках первых двух циклов отчетности с целью обеспечить, чтобы те государства-участники, которые еще не заполнили эти вопросники, сделали это не позднее предельного срока, установленного в пункте (c) выше;

e) просит свой секретариат представить окончательные сводные аналитические доклады о первых двух циклах отчетности государствам-участникам, по меньшей мере, за один месяц до заседания временной рабочей группы по технической помощи, которое намечено провести в 2007 году, для рассмотрения Конференцией на ее четвертой сессии;

f) просит также свой секретариат, при подготовке аналитических докладов, упомянутых в пункте (e) выше, выделить вопросы, которые касаются соблюдения соответствующих положений Конвенции, и трудности, с которыми государства-участники столкнулись при осуществлении этих положений, для рассмотрения Конференцией;

g) призывает те государства-участники, к которым в индивидуальном порядке обратился секретариат, согласно ее решениям 2/1, 2/3 и 2/4, с просьбой

указать или разъяснить те меры, которые были приняты или которые предполагается принять в отношении конкретных связанных с осуществлением вопросов, представить запрошенную информацию без дальнейших задержек;

h) просит свой секретариат представить окончательный доклад, отражающий информацию, которая была предоставлена участниками в ответ на индивидуальные просьбы, упомянутые в пункте (g) выше, Конференции на ее четвертой сессии для рассмотрения и принятия решений;

i) просит также свой секретариат разработать типовой формат для добровольного предоставления дополнительной информации с целью оказания государствам-участникам помощи в проведении тщательной оценки соблюдения ими конкретных положений Конвенции и протоколов к ней;

j) просит далее свой секретариат, при разработке типового формата, упомянутого в пункте (i) выше, при условии наличия внебюджетных ресурсов, изучить все возможности использования современной информационной технологии и прикладных средств системы Интернет с целью обеспечения максимальной эффективности и действенности;

k) призывает каждое государство-участник назначить координационный орган для целей координации работы с секретариатом и обмена сообщениями с ним относительно выполнения пунктов 4 и 5 статьи 32 Конвенции и представить секретариату контактные данные этого координационного органа;

l) постановляет, что в своей работе временной рабочей группе по технической помощи следует надлежащим образом учитывать доклады, упомянутые в пунктах (e) и (h) выше;

m) рекомендует бюро Конференции Участников учесть итоги обсуждения во временной рабочей группе по технической помощи при завершении подготовки предварительной повестки дня четвертой сессии Конференции Участников;

n) постановляет, что Конференция Участников должна и впредь облегчать и поощрять обмен информацией и опытом между экспертами и практическими работниками.

Решение 3/2

Осуществление положений о международном сотрудничестве, содержащихся в Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности

Конференция Участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, отмечая, что проведенные в ходе ее третьей сессии обсуждения в рамках рабочей группы правительственных экспертов открытого состава по вопросам выдачи, взаимной правовой помощи и международного сотрудничества в целях конфискации проходили в атмосфере сотрудничества и доброй воли и обеспечили благотворный обмен мнениями и опытом в отношении осуществления Конвенции:

- a) постановляет, что рабочая группа открытого состава по вопросам международного сотрудничества будет постоянным элементом Конференции Участников;
- b) подчеркивает, что ряд государств успешно используют Конвенцию в качестве основы для удовлетворения просьб о выдаче, взаимной правовой помощи и международном сотрудничестве для целей конфискации;
- c) призывает государства-участники, признавая имеющийся в соответствии с Конвенцией широкий диапазон сотрудничества, шире использовать Конвенцию в качестве правовой основы для международного сотрудничества в вопросах выдачи и взаимной правовой помощи;
- d) призывает государства-участники в тех случаях, когда другие основы для сотрудничества, такие как двусторонние соглашения и внутреннее законодательство, не обеспечивают эффективность выдачи, взаимной правовой помощи и международном сотрудничестве для целей конфискации, использовать Конвенцию и протоколы к ней;
- e) призывает государства-участники, в соответствующих случаях, содействовать повышению уровня информированности о положениях Конвенции центральных органов, судей и работников органов прокуратуры, сотрудников правоохранительных учреждений и центральных национальных бюро Интерпола, участвующих в международно-правовом сотрудничестве для борьбы с транснациональной организованной преступностью;
- f) одобряет подготовленное Секретариатом предложение о создании функционирующего в режиме онлайн справочника центральных органов, назначенных согласно пункту 13 статьи 18 Конвенции¹;
- g) просит Секретариат в рамках имеющихся ресурсов:
- i) обеспечить в первоочередном порядке создание функционирующего в режиме онлайн справочника, содержащего элементы контактных данных, указанные в предложении;
- ii) включить в функционирующий в режиме онлайн справочник не только органы, назначенные согласно статье 18 (Взаимная правовая помощь), но и органы, занимающиеся рассмотрением просьб о выдаче и передаче осужденных в соответствии со статьями 16 и 17 Конвенции, а также органы, назначенные согласно пункту 6 статьи 8 Протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющего Конвенцию²;
- iii) включить факультативный раздел, позволяющий государствам представлять дополнительную информацию, в частности краткое изложение правовых и процедурных требований, касающихся удовлетворения просьб о выдаче или оказании взаимной правовой помощи, ссылки на национальные законы и соответствующие веб-сайты, перечень договоров о двустороннем и региональном сотрудничестве, заключенных

¹ СТОС/COP/2006/12.

² Резолюция 55/25 Генеральной Ассамблеи, приложение III.

такими государствами, или любые альтернативные договоренности, действующие в отношении выдачи или взаимной правовой помощи;

iv) включить в функционирующий в режиме онлайн справочник ссылки на полезные ресурсы, такие как разработанная Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности программа составления запросов на оказание взаимной правовой помощи, доклады практикумов по оптимальным видам практики в области международного сотрудничества, организованных Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, типовые договоры, руководства и типовые законы Организации Объединенных Наций;

v) пересмотреть положение об ограничении доступа пользователей к справочнику, возможно, оставив на усмотрение каждого государства-участника решение вопроса о том, следует ли обеспечить свободный доступ к представленной этим государством-участником информации либо ограничить доступ санкционированными пользователями;

vi) обеспечить постоянное обновление содержащейся в справочнике информации путем регулярного напоминания государствам-участникам об их обязанности обновлять ее и включения раздела с указанием последнего обновления по каждому государству-участнику;

vii) рассмотреть вопрос об осуществимости объединения функционирующего в режиме онлайн справочника в рамках Конвенции с имеющимися или будущими справочниками в рамках других международных документов, таких как Конвенция Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года³ и Конвенция Организации Объединенных Наций против коррупции⁴;

h) отмечает, что информацию о своих органах, назначенных в соответствии с Конвенцией, предоставили лишь некоторые государства-участники, и настоятельно призывает все государства-участники, которые еще не сделали этого, а также призывает всех подписавших Конвенцию участников уделить первоочередное внимание предоставлению такой информации;

i) приветствует разработку Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности программы составления запросов на оказание взаимной правовой помощи для содействия практическим работникам системы уголовного правосудия помощи в составлении правильных и эффективных запросов, содействуя тем самым сотрудничеству между государствами, и призывает использовать эту программу, в соответствующих случаях, для подготовки запросов об оказании взаимной правовой помощи согласно Конвенции и протоколам к ней;

j) приветствует также проведенную Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности предварительную работу по подготовке программы составления запросов о выдаче по аналогии с программой составления запросов на оказание взаимной правовой помощи;

³ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1582, No. 27627.

⁴ Резолюция 58/4 Генеральной Ассамблеи, приложение.

k) настоятельно призывает государства-участники, которые еще не сделали этого, создать эффективные центральные органы, назначенные в соответствии со статьей 18 Конвенции, и компетентные органы для рассмотрения просьб о выдаче, которые, помимо других функций и в пределах своей компетенции, осуществляют проверку и контроль качества просьб об оказании взаимной правовой помощи и выдачи, в том числе контроль качества перевода;

l) рекомендует центральным органам, назначенным согласно статье 18 Конвенции, и компетентным органам для рассмотрения просьб о выдаче запрашивать и оказывать помощь в подготовке просьб и призывает государства применять другие виды оптимальной практики, разработанные Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в области международного сотрудничества, с которыми в настоящее время можно ознакомиться на веб-сайте Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности;

m) подчеркивает обязательство государств-участников по Конвенции обосновывать отказ в удовлетворении любой просьбы об оказании взаимной правовой помощи и, в соответствующих случаях, проводить консультации с запрашивающим государством-участником до направления отказа в удовлетворении просьбы о выдаче или оказании взаимной правовой помощи;

n) подчеркивает обязательство государств-участников по Конвенции прилагать усилия к тому, чтобы ускорить процедуру выдачи;

o) настоятельно призывает государства-участники оперативно приводить в исполнение просьбы об аресте, выемке и конфискации в соответствии со статьей 13 (Международное сотрудничество в целях конфискации) Конвенции;

p) настоятельно призывает государства-участники, когда это возможно и целесообразно и с учетом положений статьи 18 Конвенции, использовать каналы сотрудничества, предусмотренные в статье 27 Конвенции;

q) призывает центральные органы, в соответствующих случаях, в пределах своей компетенции координировать прямые контакты между сотрудниками прокуратуры и магистратами, занимающимися повседневным рассмотрением дел об оказании взаимной правовой помощи и конфискации;

r) постановляет обсудить на своей четвертой сессии вопрос о конфискации в контексте статей 12, 13 и 18 Конвенции, в том числе о конфискации, не основанной на вынесенном приговоре;

s) постановляет обсудить на своей четвертой сессии вопросы, связанные с успешным осуществлением статьи 16 (Выдача) Конвенции;

t) отмечает, что тесные рабочие контакты между центральными органами, назначенными согласно статье 18, а также между компетентными органами, занимающимися рассмотрением просьб о выдаче, имеют исключительно важное значение для эффективного осуществления международно-правового сотрудничества согласно Конвенции, просит свой секретариат, когда это возможно, организовывать в связи с проведением других мероприятий, при наличии внебюджетных ресурсов, практикумы, обеспечиваемые устным переводом, для таких органов, магистратов по связям и

судей, сотрудников прокуратуры и практических специалистов, рассматривающих дела, по которым требуется сотрудничество, в целях содействия обменам между партнерами, а также повышения уровня информированности и осведомленности о механизмах международного сотрудничества, предусмотренных согласно Конвенции;

u) просит свой секретариат оказывать содействие созданию виртуальной сети центральных органов, назначенных согласно статье 18 Конвенции, и компетентных органов для рассмотрения просьб о выдаче, а также содействовать установлению связи и решению проблем между такими органами, рассмотрев возможность создания дискуссионного форума по вопросам защищенной сети, и призывает эти органы использовать имеющиеся региональные сети;

v) просит свой секретариат подготовить перечень показательных случаев выдачи, взаимной правовой помощи и других форм международно-правового сотрудничества на основе Конвенции, с тем чтобы побуждать государства-участники улучшать осуществление ими Конвенции и протоколов к ней;

w) призывает государства-участники представить секретариату сведения о том, в какой мере они опираются на положения Конвенции и протоколов к ней при осуществлении выдачи, взаимной правовой помощи или других форм международно-правового сотрудничества, включая показательные случаи, упомянутые в пункте (v) выше;

x) рекомендует рассматривать вопросы выдачи и взаимной правовой помощи в качестве первоочередных при оказании технической помощи запрашивающим государствам.

Решение 3/3

Осуществление Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее и Протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющих Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности

Конференция Участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, ссылаясь на функции, возложенные на нее в статье 32 Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности⁵, и приветствуя результаты консультаций правительственных экспертов, проведенных на ее третьей сессии:

a) с удовлетворением отмечает тот факт, что большинство государств-участников, которые представили Секретариату информацию об осуществлении на национальном уровне, приняли законодательную и институциональную основы с целью обеспечить осуществление Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против

⁵ Резолюция 55/25 Генеральной Ассамблеи, приложение I.

транснациональной организованной преступности⁶, и Протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности⁷;

b) настоятельно призывает государства-участники, которые еще не сделали этого, предоставить информацию о своих усилиях и основных достижениях в осуществлении протоколов на национальном уровне в рамках первых двух циклов отчетности;

c) настоятельно призывает государства – участники Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее и Протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху проанализировать свою политику, законодательство и нормативно-правовые режимы, особенно в отношении документов на въезд/выезд и удостоверений личности, указанных в статье 12 каждого из этих протоколов, с целью обеспечить последовательное и эффективное применение обязательств, предусмотренных в соответствующих статьях этих протоколов;

d) настоятельно призывает государства-участники организовать, активизировать или облегчить, при необходимости, подготовку по проблемам торговли людьми и незаконного ввоза мигрантов для судей, работников прокуратуры и других юристов, сотрудников правоохранительных, иммиграционных и других соответствующих органов, в том числе органов, оказывающих услуги жертвам торговли людьми, при поддержке в виде технической помощи, если это потребуется;

e) настоятельно призывает также государства-участники определить свои потребности в технической помощи и сообщить о них секретариату для оказания ему помощи в разработке предложений относительно осуществления эффективных и междисциплинарных стратегий борьбы с торговлей людьми и эффективных стратегий борьбы с незаконным ввозом мигрантов;

f) настоятельно призывает далее государства-участники принять или активизировать меры, в том числе в рамках двустороннего или многостороннего сотрудничества, с целью расширить возможности правоохранительных органов сотрудничать в проведении расследований, связанных с торговлей людьми или незаконным ввозом мигрантов;

g) настоятельно призывает далее государства-участники принять или усилить меры для снижения спроса, порождающего все формы эксплуатации человека, особенно женщин и детей, которые ведут к торговле людьми;

h) напоминает государствам-участникам об их обязательствах по статье 8 Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее и статье 18 Протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху;

i) просит свой секретариат при наличии внебюджетных ресурсов активизировать сотрудничество с Международной организацией труда, Международной организацией по миграции и другими соответствующими

⁶ Резолюция 55/25 Генеральной Ассамблеи, приложение II.

⁷ Резолюция 55/25 Генеральной Ассамблеи, приложение III.

международными организациями в соответствии с пунктом 2(с) статьи 33 Конвенции с целью разработки практических руководящих принципов выявления национальными компетентными органами жертв торговли людьми, подвергающихся эксплуатации, и представить эти руководящие принципы на обсуждение государств-участников на четвертой сессии Конференции Участников;

j) просит также свой секретариат при наличии внебюджетных ресурсов собирать и распространять среди государств-участников информацию об успешной практике расследования правонарушений, охватываемых Протоколом о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, и осуществления мер по защите жертв торговли людьми и оказания им помощи, а также мер, связанных с репатриацией жертв торговли людьми;

k) просит далее свой секретариат при наличии внебюджетных ресурсов собирать и распространять среди государств-участников информацию об успешной практике расследования правонарушений, охватываемых Протоколом против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, и осуществления мер по защите лиц, ставших объектом деяний, указанных в статье 6 Протокола, и оказания им помощи;

l) просит далее свой секретариат при наличии внебюджетных ресурсов, в сотрудничестве с государствами-участниками и другими соответствующими международными организациями, распространять информацию об успешной практике в области подготовки кадров и наращивания потенциала, а также об информационно-разъяснительных стратегиях и кампаниях с целью совершенствования усилий по выявлению жертв торговли людьми или лиц, ставших объектом деяний, указанных в статье 6 Протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, и оказания им помощи;

m) просит далее свой секретариат при наличии внебюджетных ресурсов определить возможности отражения его работы, связанной с продвижением идей и достижением целей Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее и Протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, в деятельности соответствующих учреждений системы Организации Объединенных Наций, которые играют ведущую роль в деле ликвидации гуманитарных кризисов или последствий чрезвычайных ситуаций.

Решение 3/4

Рекомендации временной рабочей группы правительственных экспертов открытого состава по технической помощи

Конференция Участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, ссылаясь на свое решение 2/6, которым она учредила временную рабочую группу открытого состава по технической помощи:

a) одобряет рекомендации рабочей группы, вынесенные в ходе третьей сессии Конференции Участников, которые излагаются ниже;

b) просит государства-участники руководствоваться этими рекомендациями при разработке и проведении мероприятий по оказанию технической помощи в целях осуществления Конвенции⁸ и протоколов к ней⁹;

c) просит свой секретариат разработать предложения в отношении мероприятий по оказанию технической помощи, призванные удовлетворять потребности, которые были определены рабочей группой в приоритетных областях, указанных ею в своих рекомендациях, и представить такие предложения на рассмотрение рабочей группы на ее заседании, которое должно быть проведено до четвертой сессии Конференции;

d) просит также свой секретариат провести до начала заседания рабочей группы, которое должно состояться перед четвертой сессией Конференции, с целью более качественной его подготовки, консультации с соответствующими департаментами или учреждениями Организации Объединенных Наций, другими международными организациями, региональными организациями и такими финансовыми учреждениями, как Всемирный банк и другие многосторонние банки развития, с целью обмена информацией об осуществлении Конвенции и протоколов к ней и содействия оказанию соответствующей технической помощи, а также определения путей улучшения координации в этой области, и просит далее секретариат проинформировать рабочую группу о результатах этих консультаций;

e) просит временную рабочую группу включить в повестку дня своего заседания, которое должно быть проведено до четвертой сессии Конференции, пункт о координации технической помощи в целях осуществления Конвенции и протоколов к ней.

Рекомендации

I. Определение потребностей в технической помощи

1. Рабочая группа подчеркнула, что предоставление соответствующими государствами-участниками полной и точной информации о технической помощи, которая требуется для осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней, лучше всего способствует разработке и осуществлению соответствующей эффективной деятельности по оказанию технической помощи и обеспечению результативности этой деятельности с точки зрения осуществления Конвенции и протоколов к ней. Потребности следует определять на основе просьб государств-участников с использованием информации, предоставленной запрашивающими государствами-участниками в контексте выполнения ими своих обязательств по представлению информации в соответствии с пунктом 5 статьи 32 Конвенции, например информации, полученной в результате заполнения существующих вопросников и дополнительной информации, предоставленной Конференции Участников.

⁸ Резолюция 55/25 Генеральной Ассамблеи, приложение I.

⁹ Резолюции Генеральной Ассамблеи 55/25, приложения II и III, и 55/255, приложение.

II. Приоритеты в деятельности по оказанию технической помощи

2. Рабочая группа определила следующие приоритетные области деятельности по оказанию технической помощи для поддержания и стимулирования мероприятий, касающихся осуществления Конвенции и протоколов к ней:

а) криминализация деяний, охватываемых Конвенцией и протоколами к ней;

б) международное сотрудничество в решении уголовно-правовых вопросов и в целях конфискации с уделением особого внимания выдаче и взаимной правовой помощи; при этом особое значение следует придавать повышению уровня информированности и подготовке практических специалистов системы уголовного правосудия и других соответствующих органов, особенно судей и работников прокуратуры, в том, что касается форм международного сотрудничества;

с) оказание помощи в создании и/или укреплении центральных органов, занимающихся вопросами оказания взаимной правовой помощи и/или выдачи.

3. Рабочая группа признала необходимость развития потенциала государств-участников в области сбора данных об организованной преступности и оказания государствам-участникам, по их просьбе, технической помощи в наращивании их потенциала в области сбора и анализа данных, касающихся предмета Конвенции и протоколов к ней.

4. Рабочей группе было известно, что рабочая группа правительственных экспертов открытого состава по вопросам выдачи, взаимной правовой помощи и международного сотрудничества в целях конфискации подготовила подробные рекомендации относительно осуществления положений Конвенции, касающихся международного сотрудничества (см. решение 3/2 Конференции Участников).

5. Рабочей группе были также известны предложения, подготовленные в результате проведения на Конференции обсуждений вопроса об осуществлении Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее и Протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющих Конвенцию (см. решение 3/3 Конференции Участников).

6. Рабочая группа подчеркнула, что представление информации об осуществлении Конвенции и протоколов к ней является юридическим обязательством сторон, которое должно выполняться без каких-либо задержек. Рабочая группа была осведомлена о положении пункта 2 (с) статьи 30 Конвенции. Признавая, что невыполнение обязательства предоставлять информацию об осуществлении Конвенции и протоколов к ней может быть обусловлено отсутствием необходимого потенциала, рабочая группа рекомендовала оказывать помощь странам, которые нуждаются в такой помощи, в индивидуальном порядке, по их просьбе, или в рамках субрегиональных или региональных мероприятий, проводимых секретариатом Конференции в сотрудничестве с соответствующими региональными организациями. Рабочая группа также рекомендовала

секретариату Конференции, без ущерба для установленных официальных каналов связи с государствами, изучить все пути упрощения и ускорения связи с ведомствами, уполномоченными предоставлять запрашиваемую информацию, в том числе через Интернет. Рабочая группа далее рекомендовала государствам-участникам назначить координаторов по вопросам предоставления информации, требуемой Конференцией, и сообщить секретариату их контактные данные для облегчения и ускорения прямой связи с ними.

7. Что касается технической помощи в целях поддержки и поощрения осуществления протоколов, то рабочая группа определила следующие области, в которых такая помощь может быть предоставлена:

а) помощь в выполнении требований протоколов, касающихся нужд жертв, а также требований, касающихся репатриации жертв торговли людьми и возвращения незаконно ввезенных мигрантов;

б) помощь, касающаяся осуществления положений о защите свидетелей, с учетом того, что эта область охватывается не только протоколами, но и Конвенцией;

в) помощь в форме субрегиональных или региональных семинаров-практикумов, затрагивающая страны происхождения, транзита и назначения жертв торговли людьми и незаконно ввезенных мигрантов, с уделением особого внимания сотрудникам правоохранительных и судебных органов.

8. Что касается технической помощи для осуществления Протокола против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему, дополняющего Конвенцию¹⁰, то рабочая группа выявила особую необходимость в оказании помощи в осуществлении требований Протокола в отношении списания, документации и маркировки огнестрельного оружия, а также идентификации компетентных органов.

III. Информация о деятельности по техническому сотрудничеству

9. Рабочая группа отметила настоятельную необходимость улучшения процесса обмена информацией и координации мероприятий по оказанию технической помощи, осуществляемых правительствами или международными организациями и финансовыми институтами, а также необходимость налаживания более четкой координации между учреждениями, предоставляющими техническую помощь. Рабочая группа рекомендовала секретариату Конференции предложить соответствующим департаментам или учреждениям Организации Объединенных Наций, другим международным и региональным организациям и финансовым учреждениям, в том числе на местном уровне, таким, как Всемирный банк и другие многосторонние банки развития, принять участие в заседании рабочей группы, которое будет проведено до начала четвертой сессии Конференции, в целях обмена информацией о технической помощи и международном сотрудничестве, касающихся Конвенции и протоколов к

¹⁰ Резолюция 55/255 Генеральной Ассамблеи, приложение.

ней, и содействия этому, а также выявления возможных путей улучшения координации в этой области.

10. Рабочая группа решила, что на своем заседании, которое состоится до начала четвертой сессии Конференции, она изучит возможность определения показателей деятельности в области оказания технической помощи и оптимального метода извлечения уроков из деятельности по оказанию технической помощи с целью определения оптимальных видов практики.

11. Рабочая группа рекомендовала секретариату Конференции прилагать более активные усилия по координации, в том числе в рамках таких механизмов, как межучрежденческая координационная группа по проблеме торговли людьми, созданная в соответствии с резолюцией 2006/27 Экономического и Социального Совета от 27 июля 2006 года.

IV. Мобилизация потенциальных ресурсов

12. Рабочая группа высказала мнение о том, что выявление конкретных потребностей и разработка мероприятий по их удовлетворению облегчат процесс мобилизации потенциальных ресурсов. Рабочая группа также высказала мнение о том, что для обеспечения более эффективной мобилизации ресурсов необходимо продемонстрировать, что техническая помощь способствует достижению цели осуществления Конвенции и протоколов к ней и что она отвечает конкретным выявленным потребностям. Рабочая группа подчеркнула важное значение проведения ориентированного на результаты анализа и оценки проектов при разработке рекомендаций в отношении мобилизации ресурсов для решения первоочередных задач. Рабочая группа рекомендовала содействовать мобилизации ресурсов с помощью партнерских связей и координации с другими соответствующими международными и региональными организациями, а также посредством деятельности по координации, которую должны осуществлять предложенные национальные координаторы.

II. Введение

2. В своей резолюции 55/25 от 15 ноября 2000 года Генеральная Ассамблея приняла Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и два дополняющих ее протокола: Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее и Протокол против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху. В своей резолюции 55/255 от 31 мая 2001 года Ассамблея приняла третий протокол к этой Конвенции – Протокол против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему. Конвенция вступила в силу 29 сентября 2003 года, Протокол о торговле людьми – 25 декабря 2003 года, Протокол о мигрантах – 28 января 2004 года, а Протокол об огнестрельном оружии – 3 июля 2005 года.

3. Согласно статье 32 Конвенции была учреждена Конференция Участников Конвенции в целях расширения возможностей государств-участников по борьбе с транснациональной организованной преступностью, а также содействия осуществлению Конвенции и проведения обзора хода ее осуществления.

III. Организация работы сессии

A. Открытие сессии

4. Конференция Участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности провела свою третью сессию в Вене в период с 9 по 18 октября 2006 года. В ходе сессии было проведено 16 заседаний.

5. В своих вступительных замечаниях Председатель Конференции сослался на цель Конвенции, заключающуюся в содействии международному сотрудничеству в деле борьбы против организованной преступности, и напомнил о том, что борьба с организованной преступностью, представляющей собой одну из серьезных угроз, является вопросом первостепенной важности для государств. Выразив общее разочарование по поводу того, каким образом иногда проходила работа Конференции, и сожаление в связи с низким уровнем соблюдения обязательств по представлению информации, он призвал Конференцию принять во внимание сложившееся положение и использовать третью сессию в качестве форума для активного обмена идеями о том, как наилучшим образом выполнить требования Конвенции.

6. Директор Отдела по вопросам международных договоров Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (ЮНОДК) подчеркнула особые черты данной сессии, а именно созыв двух рабочих групп экспертов открытого состава по вопросам международного сотрудничества и технической помощи. Она отметила, что Конференция впервые проведет обзор хода осуществления Протокола об огнестрельном оружии, поскольку он вступил в силу в июле 2005 года. Она привлекла внимание к периодически возникающей проблеме представления недостаточного объема информации.

7. Представитель Коста-Рики (выступая от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77 и Китая) приветствовал увеличивающееся число государств, которые ратифицировали Конвенцию и протоколы к ней. Представитель подчеркнул важное значение конкретных положений Конвенции, касающихся взаимной правовой помощи, выдачи, правоохранительной деятельности, технической помощи и подготовки кадров, и отметил, что Группа 77 и Китай придают большое значение технической помощи, в частности технической помощи, направленной на решение проблем обеспечения защиты и поддержки жертв торговли людьми. Напоминая, что в Венской декларации о преступности и правосудии: ответы на вызовы XXI века (резолюция 55/59 Генеральной Ассамблеи, приложение) и Бангкокской декларации о взаимодействии и ответных мерах: стратегические союзы в области предупреждения преступности и уголовного правосудия (резолюция 60/177 Генеральной Ассамблеи, приложение) признавалось, что всеобъемлющие стратегии предупреждения преступности должны затрагивать

коренные причины, связанные с преступностью, посредством проведения соответствующей политики в социально-экономической области, а также в области здравоохранения, образования и правосудия, он призвал международное сообщество поддерживать действенное сотрудничество в целях устранения этих коренных причин преступности и улучшения осуществления Конвенции против организованной преступности и протоколов к ней. Что касается механизмов рассмотрения этих документов, то оратор подчеркнул, что такие механизмы должны включать проекты технической помощи, преследующие цель обеспечить более эффективное осуществление этих документов государствами-участниками. Подчеркнув, что процесс создания таких механизмов должен быть открытым для участия всех государств-членов, с тем чтобы обеспечить универсальный характер этих документов, он указал, что Группа 77 и Китай приветствовали создание временной рабочей группы открытого состава по технической помощи.

8. Представитель Финляндии выступила от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза. Ее заявление поддержали присоединяющиеся к Союзу государства – Болгария и Румыния, страны-кандидаты – бывшая югославская Республика Македония, Турция и Хорватия, страны – участницы процесса стабилизации и объединения и потенциальные кандидаты – Албания, Босния и Герцеговина и Сербия, и страны – участницы Европейской ассоциации свободной торговли – Исландия и Норвегия, участники Европейского экономического пространства, а также Молдова и Украина. Представитель Финляндии привлекла внимание к угрозе, которую создает транснациональная организованная преступность, и сослалась на Гаагскую программу, принятую в 2004 году, а также опубликование первой Оценки угрозы со стороны организованной преступности, проведенной Европейским союзом. Она призвала государства и далее предпринимать усилия по ратификации и осуществлению. Она выразила сожаление по поводу незначительного числа ответов на вопросники для второго цикла представления докладов, отметив, что это может оказывать неблагоприятное воздействие на эффективное осуществление Конвенции и протоколов к ней. Она подчеркнула важное значение технической помощи и приветствовала созыв рабочей группы открытого состава по этому вопросу, указав, что итоги ее работы будут тщательно изучены Конференцией Участников на ее четвертой сессии. Она также подчеркнула роль бюро Конференции с учетом двухгодичного промежутка времени между сессиями после третьей сессии Конференции и указала, что Европейский союз представит проект решения о внесении поправок в правило 22 правил процедуры Конференции, с тем чтобы в конце каждой сессии можно было выбирать членский состав бюро на последующую сессию.

9. Представитель Марокко (выступая от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы африканских государств), поддержав заявление, сделанное от имени Группы 77 и Китая, подчеркнул важное значение работы Конференции для обеспечения эффективного осуществления Конвенции и протоколов к ней, которые образуют основу для обеспечения стабильности, правопорядка, экономического роста и социального прогресса. В связи с этим он выразил сожаление по поводу уменьшающегося числа ответов на вопросники и отметил, что имеющее место предоставление недостаточного объема информации воздействует на способность государств взаимно раскрывать важнейшую информацию, которая требуется согласно Конвенции, и, следовательно, их способность сотрудничать

на международном уровне. Он подчеркнул, что международное сотрудничество и техническая помощь являются ключевыми элементами борьбы против транснациональной организованной преступности, и выразил надежду на активное участие в деятельности рабочей группы по технической помощи. Он также приветствовал вступление в силу Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции (резолюция 58/4 Генеральной Ассамблеи, приложение) и призвал обеспечить последовательность при проведении обзора хода осуществления общих положений данных двух документов. Он вновь обратился ко всем государствам с призывом вносить добровольные взносы в целях оказания технической помощи.

10. Представитель Азербайджана (выступая от имени государств – членов Организации за демократию и экономическое развитие (ГУАМ)) подчеркнул, что глобализация способствует деятельности организованных преступных групп, и отметил, что международное сотрудничество необходимо для ведения эффективной борьбы против транснациональной организованной преступности и терроризма. Приверженность ГУАМ борьбе против транснациональной организованной преступности подтверждается рядом проектов в этой области, осуществляемых государствами – членами ГУАМ, и их сотрудничеством с ЮНОДК. Представитель подчеркнул важное значение укрепления международного сотрудничества и расширения технической помощи посредством обмена информацией и опытом, создания потенциала и налаживания практических связей, а также наращивания потенциала средств массовой информации и неправительственных организаций.

11. Европейская комиссия, представляющая Европейское сообщество, отметила, что Европейское сообщество стало участником Конвенции против организованной преступности в 2004 году и Протокола о торговле людьми и Протокола о мигрантах в 2006 году. Указав на угрозу, создаваемую транснациональной организованной преступностью, он выделил пять ключевых программных направлений в этом отношении: расширение познаний путем создания надежной системы статистических данных о преступности; усиление мер по предупреждению организованной преступности; улучшение правоохранительной деятельности и сотрудничества между судебными органами, особенно в области финансовых преступлений; укрепление законодательства; и расширение международного сотрудничества с третьими странами и региональными и международными организациями. Он подчеркнул первоочередной характер борьбы с торговлей людьми и незаконным ввозом мигрантов и привел примеры конкретных мер, принятых против незаконной иммиграции. Представитель напомнил о финансовой поддержке, которую Европейская комиссия оказывает третьим странам, и готовности Комиссии обмениваться своим опытом в рамках рабочих групп, в том числе опытом, касающимся специализированных услуг и подготовки кадров, а также предоставления новых технологий и активизации сотрудничества.

12. Генеральный прокурор Азербайджана подчеркнул общую значимость и практическое значение Конференции Участников. Он подтвердил жизненно важный характер углубления международного сотрудничества и особую роль ЮНОДК в этом отношении. Он изложил информацию о различных законодательных и судебных реформах, проводимых Азербайджаном в целях эффективной борьбы с организованной преступностью, а также терроризмом,

особенно с учетом внутренних угроз, подчеркнув, что достижение подлинного успеха в осуществлении таких мер, тем не менее, зависит от поддержки со стороны международных организаций.

13. Представитель Соединенных Штатов Америки напомнил о том, что Соединенные Штаты Америки ратифицировали Конвенцию, Протокол о торговле людьми и Протокол о мигрантах после второй сессии Конференции, и подчеркнул, что практическое применение и осуществление этих документов по-прежнему имеют решающее значение. Он затронул три ключевых элемента для Конференции: обсуждение экспертами опыта, полученного посредством использования Конвенции до настоящего времени; конкретное обсуждение в рамках рабочей группы по технической помощи; и ответственность правительств в отношении технической помощи.

14. Генеральный прокурор и министр юстиции Нигерии высоко оценил техническую помощь, предоставляемую ЮНОДК Нигерии. Он признал роль Конференции как форума для обмена опытом и идеями относительно осуществления Конвенции и протоколов к ней и привел дополнительную подробную информацию об усилиях Нигерии по осуществлению этих документов. В связи с этим ключевыми элементами являются принятие соответствующего законодательства и создание учреждений, специализирующихся на борьбе с преступностью, включая подразделение по борьбе с отмыванием денежных средств. Министр затронул сохраняющиеся трудности в области взаимной правовой помощи и международного сотрудничества и призвал к дальнейшему расширению сотрудничества между Нигерией и ее соседями и другими странами.

В. Выборы должностных лиц

15. На своей первой сессии Конференция постановила, что должности Председателя и Докладчика должны замещаться на основе ротации между региональными группами и что такая ротация должна происходить в алфавитном порядке. Соответственно, на третьей сессии кандидатура Председателя Конференции была предложена Группой государств Латинской Америки и Карибского бассейна, а Группе государств Восточной Европы было предложено выдвинуть кандидатуры одного заместителя Председателя и Докладчика.

16. На своем 1-м заседании 9 октября Конференция Участников избрала путем аккламации следующих должностных лиц:

<i>Председатель:</i>	Эухенио Куриа (Аргентина)
<i>Заместители Председателя:</i>	Фуад Исмаилов (Азербайджан); Миленко Скокнич (Чили); Тан Гоцян (Китай); Клаус-Петер Готтвальд (Германия); Олавале Майегун (Нигерия); Линглинггай Лаканлале (Филиппины); Симон Джийане (Южная Африка);

Питер Сторр (Соединенное Королевство
Великобритании и Северной Ирландии)

Докладчик:

Доминика Кройс (Польша)

С. Утверждение повестки дня и организация работы

17. На своем 1-м заседании 9 октября 2006 года Конференция Участников утвердила следующую повестку дня своей третьей сессии:

1. Организационные вопросы:
 - a) открытие третьей сессии Конференции Участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности;
 - b) выборы должностных лиц;
 - c) утверждение повестки дня и организация работы;
 - d) участие наблюдателей;
 - e) утверждение доклада бюро о проверке полномочий
2. Обзор хода осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности:
 - a) аспекты, касающиеся соблюдения положений Конвенции, включая вопросы отмывания денежных средств (статья 7);
 - b) рассмотрение вопросов, касающихся защиты свидетелей и потерпевших (статьи 24 и 25);
 - c) рассмотрение вопросов, касающихся международного сотрудничества в правовой области (статьи 16, 17, 18, 13 и 14)
3. Обзор хода осуществления Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности:
 - a) рассмотрение вопросов, касающихся помощи жертвам торговли людьми и их защиты (статья 6), а также статуса таких жертв в принимающих государствах (статья 7);
 - b) рассмотрение вопросов, касающихся репатриации жертв торговли людьми (статья 8);
 - c) рассмотрение вопросов, касающихся предупреждения торговли людьми (статья 9), а также обмена информацией и подготовки кадров (статья 10)
4. Обзор хода осуществления Протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющего Конвенцию

Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности:

- a) рассмотрение вопросов, касающихся мер защиты незаконно ввезенных мигрантов и оказания им помощи (статья 16);
 - b) рассмотрение вопросов, касающихся возвращения незаконно ввезенных мигрантов (статья 18)
5. Обзор хода осуществления Протокола против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности:
- a) рассмотрение базовой адаптации национального законодательства в соответствии с Протоколом об огнестрельном оружии;
 - b) изучение законодательства, криминализирующего соответствующие деяния, и трудностей, встретившихся в ходе осуществления статьи 5 Протокола об огнестрельном оружии;
 - c) укрепление международного сотрудничества и развитие деятельности по оказанию технической помощи в преодолении трудностей, выявленных в ходе осуществления Протокола об огнестрельном оружии;
 - d) обмен мнениями и опытом в отношении документации, маркировки и лицензирования, накопленным в ходе осуществления статей 7, 8 и 10 Протокола об огнестрельном оружии
6. Техническая помощь
 7. Рассмотрение механизмов для достижения целей Конференции Участников в соответствии с пунктами 3-5 статьи 32 Конвенции
 8. Бюджетные и финансовые вопросы
 9. Другие вопросы
 10. Предварительная повестка дня четвертой сессии Конференции Участников
 11. Утверждение доклада Конференции Участников о работе ее третьей сессии.

D. Участие

18. На третьей сессии Конференции были представлены следующие государства – участники Конвенции: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Аргентина, Афганистан, Бахрейн, Беларусь, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Бразилия, Буркина-Фасо, бывшая югославская Республика Македония, Венесуэла (Боливарианская Республика), Гватемала, Германия,

Дания, Демократическая Республика Конго, Египет, Испания, Италия, Камбоджа, Канада, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Мали, Мальта, Марокко, Мексика, Монако, Намибия, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Оман, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Судан, Того, Тунис, Туркменистан, Турция, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эстония и Южная Африка.

19. На третьей сессии была представлена следующая региональная организация экономической интеграции, являющаяся участником Конвенции: Европейское сообщество.

20. На третьей сессии были представлены также следующие государства-наблюдатели, подписавшие Конвенцию: Ангола, Бурунди, Венгрия, Вьетнам, Греция, Доминиканская Республика, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кот-д'Ивуар, Лихтенштейн, Люксембург, Пакистан, Республика Корея, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Сьерра-Леоне, Таиланд, Чешская Республика, Швейцария и Япония.

21. На сессии были представлены также следующие государства-наблюдатели: Ирак, Катар, Монголия и Святейший Престол.

22. Был представлен следующий субъект, имеющий постоянную миссию наблюдателя при Организации Объединенных Наций: Палестина.

23. На сессии были представлены наблюдателями следующие подразделения Секретариата, органы, фонды и программы системы Организации Объединенных Наций и институты сети Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций: Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, Межрегиональный научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций по вопросам преступности и правосудия, Институт исследований в области безопасности и Международная организация труда.

24. Наблюдателями были представлены также следующие межправительственные организации: Афро-азиатская консультативно-правовая организация, Вассенаарские договоренности по экспортному контролю за обычными вооружениями, товарами и технологиями двойного применения, Международная организация по миграции, Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе, Совет Европейского союза, Совет Европы, Совет министров внутренних дел арабских стран и Суверенный военный Мальтийский орден.

25. Наблюдателями были представлены следующие неправительственные организации, имеющие консультативный статус при Экономическом и

Социальном Совете: Агентство экологических исследований, Азиатский фонд предупреждения преступности, Американская ассоциация адвокатов, Глобальный союз по борьбе с торговлей женщинами, Коалиция по борьбе с торговлей женщинами, Международная ассоциация сороптимисток, Международная организация по борьбе с рабством, Международная полицейская ассоциация, Международная федерация женщин-предпринимателей и женщин-специалистов, Международное движение против всех форм дискриминации и расизма, Международный альянс женщин, Международный совет женщин, Национальный совет организаций немецких женщин, "Пакс Романа" (Международное движение католической интеллигенции) (Международное движение студентов-католиков), Фонд Джованни и Франчески Фальконе и Японская федерация ассоциаций адвокатов.

26. В соответствии с правилом 17 правил процедуры секретариат распространил список соответствующих неправительственных организаций, не имеющих консультативного статуса при Экономическом и Социальном Совете, которые обратились с просьбой о предоставлении им статуса наблюдателя. По этому списку не было получено никаких возражений.

27. Наблюдателями были представлены следующие другие неправительственные организации: консультирование, образование и поддержка женщин-мигрантов/Транснациональный проект предупреждения СПИДа и болезней, передаваемых половым путем, среди мигрантов, занимающихся проституцией, в Европе (LEFÖ/TAMPER), Венское международное сообщество в интересах устойчивого развития, Международная ассоциация тюремных священников, Международная сеть Либерии, Международная сеть фонда жизни против злоупотребления наркотиками, Объединение "Безпечне място и гмина", Организация "Ла страда интернэшнл" и Социально-психологический центр Ватра.

Е. Утверждение доклада бюро по проверке полномочий

28. В правиле 18 правил процедуры Конференции Участников предусмотрено, что:

а) полномочия представителей каждого государства-участника и фамилии лиц, входящих в состав делегации государства-участника, представляются в секретариат по возможности не менее чем за 24 часа до открытия сессии.

б) сведения о любых внесенных позднее изменениях в состав делегации также представляются в секретариат;

с) полномочия выдаются либо главой государства или правительства, либо министром иностранных дел, либо, в исключительных случаях, лицом, уполномоченным одним из них, или, в случае региональной организации экономической интеграции, компетентным органом этой организации.

29. В правиле 19 правил процедуры предусматривается, что бюро каждой сессии рассматривает полномочия и представляет Конференции Участников свой доклад.

30. Бюро проинформировало Конференцию о том, что из 82 государств-участников и одной региональной организации экономической интеграции, представленных на третьей сессии, 70 государств и одна региональная организация экономической интеграции выполнили требования, касающиеся полномочий. Двенадцать государств-участников, а именно Афганистан, Беларусь, Боливия, Демократическая Республика Конго, Ливан, Панама, Парагвай, Саудовская Аравия, Судан, Украина, Уругвай и Шри-Ланка, не выполнили требований правила 18 правил процедуры. Бюро подчеркнуло, что каждое государство-участник обязано представлять полномочия своих представителей в соответствии с правилом 18 правил процедуры, и призвало те государства-участники, которые еще не сделали этого, представить секретариату свои подлинные полномочия в кратчайшие возможные сроки, но не позднее 23 октября 2006 года.

31. Бюро также сообщило Конференции, что оно изучило представленные полномочия и сочло их надлежащими.

32. Конференция Участников утвердила доклад бюро по проверке полномочий на своем 16-м заседании 18 октября 2006 года.

33. С учетом трудностей с выполнением правила 18 правил процедуры, возникших у многих государств-участников, секретариат рекомендовал Конференции рассмотреть вопрос о внесении поправки, которая упростит это правило (СТОС/СОР/2006/L.7). Конференция постановила перенести рассмотрение этой рекомендации на свою четвертую сессию.

Г. Документация

34. На ее третьей сессии на рассмотрение Конференции Участников, помимо документов, подготовленных секретариатом, находились документы, содержащие предложения, представленные правительствами (см. перечень документов в приложении I к настоящему докладу).

IV. Обзор хода осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности

35. На своих 1-м и 2-м заседаниях 9 и 10 октября 2006 года Конференция Участников рассмотрела пункт 2 повестки дня "Обзор хода осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности". В распоряжении Конференции находилось два аналитических доклада Секретариата об осуществлении Конвенции, в которых была представлена обновленная информация, основанная на дополнительных ответах, полученных от государств в рамках первого цикла отчетности (СТОС/СОР/2005/2/Rev.1), и информация, полученная от государств в рамках второго цикла отчетности (СТОС/СОР/2006/2), а также аналитический доклад, содержащий уточнения государств-участников относительно невыполнения обязательств, относящихся к первому циклу отчетности (СТОС/СОР/2006/3). Кроме того, ей была представлена записка Секретариата с диаграммами,

отражающими ответы, полученные от государств в рамках первого и второго циклов отчетности (СТОС/COP/2006/4 и Corr.1 (English only)).

36. В своем заявлении Директор-исполнитель ЮНОДК выразил озабоченность в связи с трудностями, с которыми пришлось столкнуться при осуществлении Конвенции и протоколов к ней. Он определил три фактора, которые способствовали возникновению такого положения: коллективная политическая воля правительств ослабевала, поскольку впечатляющие темпы ратификации не сопровождались аналогичным прогрессом в области осуществления; отсутствие достаточных ресурсов для деятельности в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, являющейся основной областью деятельности ЮНОДК; и отсутствие всеобъемлющей и достоверной информации, предоставленной правительствами Секретариату, которая позволила бы проводить основательный и надежный анализ политики на основе накопленных познаний. В связи с последним вопросом Директор-исполнитель подчеркнул проблему, связанную с предоставлением информации в недостаточном объеме, и указал на ее воздействие на то, каким образом Конференция выполняет свой мандат по содействию обмену информацией о структурах и тенденциях в области транснациональной организованной преступности и об успешной практике борьбы с такой преступностью. Предложив пути исправления этого положения, он настоятельно призвал государства-участники "вдохнуть новую жизнь" в Конвенцию и протоколы к ней путем более мощного проявления политической воли в ходе процесса их осуществления. Он также призвал использовать структурированный метод для определения масштабов организованной преступности путем разработки надежного способа определения этого, санкционированного на межправительственном уровне. Кроме того, он подчеркнул, что ЮНОДК по-прежнему готово создать новый механизм для оценки хода осуществления этих документов на основе совокупности руководящих принципов, регулирующих процесс самооценки, что может сопровождаться разработкой национальных планов действий по осуществлению. Он предложил испытать этот механизм в течение двухгодичного периода до четвертой сессии Конференции. Такой подход был бы сопряжен с использованием информации и данных о национальных тенденциях в области преступности и об осуществлении Конвенции на национальном уровне. В результате этого представилось бы возможным провести всеобъемлющую оценку положения в области преступности в мире и подготовить ежегодный доклад о преступности в мире.

37. После выступления Директора-исполнителя многие представители подтвердили политическую приверженность правительств своих стран делу всестороннего осуществления Конвенции и протоколов к ней. Было подчеркнуто, что они являются первыми международно-правовыми документами о борьбе против транснациональной организованной преступности, имеющими обязательную силу. Многие выступавшие отметили важное значение Конвенции и протоколов к ней для установления новых общемировых стандартов, включая первое согласованное определение "торговли людьми", которые обеспечат, чтобы борьба с этими угрозами велась во всех странах мира. Кроме того, многие ораторы отметили важность укрепления технической помощи, которая требуется для эффективного осуществления этих документов. Многие ораторы привели конкретные примеры мероприятий,

проведенных в их странах после второй сессии Конференции Участников с целью укрепления положений и духа Конвенции и протоколов к ней.

38. Многие ораторы признали, что на своих первых двух сессиях Конференция Участников долго раскачивалась, приступая к рассмотрению вопроса о том, каким образом Конференция Участников может наиболее эффективно содействовать осуществлению Конвенции и протоколов к ней и следить за этим процессом. Кроме того, многие ораторы подтвердили свое обязательство использовать повестку дня третьей сессии Конференции Участников для сосредоточения усилий на конкретных проблемах и извлечения пользы от участия экспертов, с тем чтобы принять конкретные меры для активизации осуществления Конвенции и протоколов к ней с уделением особого внимания вопросам криминализации; взаимной правовой помощи, выдачи и других форм международного сотрудничества; а также выявлению и удовлетворению потребностей в технической помощи.

39. Многие ораторы выразили признательность Секретариату за его вклад в подготовку третьей сессии Конференции Участников, включая предварительную повестку дня. Многие представители отметили, что правительства их стран уже используют положения Конвенции для налаживания международного сотрудничества, включая взаимную правовую помощь и выдачу, и что она действительно вносит изменения в работу специалистов-практиков.

40. Многие ораторы признали, что обязательство представлять информацию является всеобъемлющим и что следует поощрять его соблюдение и оказывать в этой связи соответствующую помощь. Они также отметили важность создания условий, при которых государства могли бы получать соответствующие данные, позволяющие им эффективно осуществлять Конвенцию и протоколы к ней и следить за процессом такого осуществления. Тем не менее, по их мнению, на данном этапе задача подготовки всемирного доклада о преступности не имеет первоочередного значения, особенно с учетом дефицита внебюджетных ресурсов для такой деятельности и приоритетности мероприятий по оказанию технической помощи.

41. Обсуждения экспертов были ориентированы на достижение конкретных результатов, и в итоге было принято три проекта решений, в которых предлагалось принять такие конкретные меры, как выявление координаторов, обращение к Секретариату с просьбой оказать помощь по ряду вопросов и расширение связей с другими международными и региональными учреждениями. Выступавшие придавали большое значение надлежащей подготовке совещания временной рабочей группы открытого состава по технической помощи, которая была утверждена Конференцией Участников на ее второй сессии. Они подтвердили приверженность правительств их стран предоставлению дополнительной информации о ходе осуществления Конвенции и протоколов к ней, с тем чтобы обеспечить максимальную результативность обсуждений на основе обширной информации.

42. Внося на рассмотрение этот пункт повестки дня, Секретарь указал, что помимо государств, которые перечислены в таблицах документа СТОС/СОР/2006/13 как государства, предоставившие информацию, запрашиваемую в вопросниках, после завершения Секретариатом работы над аналитическими докладами ответы представили следующие государства: Австралия, Ирландия,

Колумбия, Мадагаскар, Малайзия, Мальта, Республика Корея, Российская Федерация, Соединенное Королевство, Таиланд и Тринидад и Тобаго. Европейская комиссия представила ответы от имени Европейского сообщества.

43. Председатель отметил, что низкая активность в деле заполнения вопросников ограничивает возможности Конференции с точки зрения эффективного выполнения ее мандата согласно статье 32 Конвенции. Он обратил внимание Конференции на записку Директора-исполнителя, озаглавленную "Повышение роли Конференции Участников" (СТОС/СОР/2006/10), и предложил участникам Конференции высказать мнения относительно мер, которые необходимо принять для решения проблемы малочисленности получаемых ответов.

44. С заявлениями по пункту 2 повестки дня выступили представители следующих государств: Австралии, Азербайджана, Алжира, Аргентины, Болгарии, Бразилии, Бурунди, Вьетнама, Демократической Республики Конго, Египта, Индонезии, Италии, Камбоджи, Канады, Китая, Колумбии, Кувейта, Малайзии, Норвегии, Российской Федерации, Сан-Томе и Принсипи, Соединенных Штатов Америки, Филиппин, Хорватии, Чили, Швейцарии, Южной Африки и Японии. Кроме того, Европейская комиссия сделала заявление от имени Европейского сообщества.

45. Выступая по пункту 2 (а) повестки дня "Аспекты, касающиеся соблюдения положений Конвенции, включая вопрос отмывания денежных средств (статья 7)", ряд ораторов сообщили о прогрессе в деле совершенствования внутреннего законодательства их стран в отношении борьбы с отмыванием денежных средств и укрепления международного сотрудничества.

46. Несколько ораторов отметили наличие связи между отмыванием денежных средств и финансированием терроризма и сообщили о ходе ратификации универсальных международно-правовых документов о противодействии терроризму. Ряд ораторов подчеркнули, что в целях предупреждения терроризма следует безотлагательно принять меры по борьбе с отмыванием денежных средств.

47. Ряд ораторов отметили, что некоторые факторы, такие как развитие рынка финансовых услуг и негативные последствия глобализации, создали лазейки в системах контроля различных ведомств, способствующие отмыванию денежных средств. Некоторые ораторы сообщили о политике и стратегиях, направленных на решение этой проблемы, в частности, о создании и поддержании режима регулирования деятельности банковских и финансовых институтов, в том числе мер, облегчающих идентификацию клиентов, учет финансовых операций и представление информации о подозрительных сделках.

48. Некоторые ораторы отмечали такие меры, как обнаружение и конфискация доходов от преступной деятельности и соответствующее уголовное преследование; повышение уровня квалификации сотрудников и подготовка кадров. В качестве ключевых составляющих эффективной стратегии борьбы с отмыванием денежных средств отмечались международное сотрудничество и обмен информацией. Некоторые ораторы сообщали о конкретных мероприятиях, осуществлявшихся на национальном уровне в области подготовки кадров, и инициативах, нацеленных на то, чтобы расширить возможности специалистов-практиков выявлять соответствующие обстоятельства и соответствующим

образом реагировать на них при столкновении с различными формами отмывания денежных средств и подозрительными операциями.

49. Большинство выступавших по пункту 2 повестки дня подчеркивали важность создания национальных подразделений по оперативной финансовой информации и принятия всех мер к тому, чтобы эти подразделения могли обмениваться информацией со своими партнерами в других странах. Ряд ораторов из развивающихся стран или стран с переходной экономикой выразили признательность ЮНОДК за поддержку, оказываемую в создании подразделений по оперативной финансовой информации. Другие ораторы просили оказать техническую помощь в создании таких подразделений.

50. С учетом трансграничного характера деятельности по отмыванию денежных средств было высказано общее мнение о том, что международному сотрудничеству принадлежит решающая роль. Ораторы дали высокую оценку работе ЮНОДК в этой области и призвали его теснее сотрудничать с соответствующими международными или региональными организациями с целью укрепления международного сотрудничества для устранения связи между отмыванием денежных средств и финансированием терроризма.

51. Многие ораторы отмечали, что Целевая группа по финансовым мероприятиям для борьбы с отмыванием денег (ФАТФ) признана всемирным эталоном в деятельности по борьбе с отмыванием денежных средств и финансированием терроризма, и призвали ЮНОДК, особенно через посредство ее Глобальной программы борьбы с отмыванием денег, и Конференцию Участников продолжать сотрудничать с ФАТФ с целью укрепления глобального режима борьбы с отмыванием денежных средств.

52. Наблюдатель от одной из неправительственных организаций выступил с заявлением о так называемом "охранном законодательстве", согласно которому обязательство сообщать о подозрительных сделках распространяется также на адвокатов, бухгалтеров и других специалистов.

53. Наблюдатель от другой неправительственной организации, занимающейся расследованием и освещением экологических преступлений, сообщил о контрабанде шкур тигров и леопардов в Гималаях и выразил удовлетворение тем, что вопрос о незаконной торговле видами, находящимися под угрозой исчезновения, остается в повестке дня Конференции Участников.

54. Директор Отдела анализа политики и связей с общественностью ЮНОДК выступил с вступительными замечаниями по вопросу об оценке организованной преступности.

55. Представитель ЮНОДК провел презентацию. В соответствии с пунктом 3 (b) статьи 32 Конвенции представитель ЮНОДК внес предложение оказать государствам помощь в разработке показателей и методологии оценки организованной преступности, используя в качестве основы многолетний опыт ЮНОДК в области контроля над наркотиками.

56. В ходе своей презентации представитель ЮНОДК предложила создать группу экспертов, которой будет поручено разработать определения проблем для целей сбора данных, выявить источники качественной и количественной информации и разработать руководящие принципы для сбора данных, применения основных показателей, анализа и отчетности.

57. Ряд ораторов выразили удовлетворение презентацией представителя ЮНОДК и признали необходимость улучшения процесса сбора данных и применения более совершенного подхода, основанного на фактической информации. Некоторые ораторы высказали мнение том, что следует помочь государствам в создании национального потенциала для разработки национальных показателей, с тем чтобы эти показатели можно было использовать при разработке стандартных международных показателей. Кроме того, некоторые ораторы отметили, что деятельность по оценке следует сосредоточить на транснациональной (а не внутренней) организованной преступности с тем, чтобы в будущем было проще проводить обсуждения в соответствии с пунктом 3(b) статьи 32 Конвенции. Было заявлено, что правительства должны иметь возможность анализировать и утверждать собранные данные, как это делается в области контроля над наркотиками.

58. Ряд ораторов подчеркнули, что необходимо усовершенствовать процесс сбора информации и различать механизмы мониторинга осуществления Конвенции и механизмы оценки организованной преступности. Некоторые ораторы отметили факт недостаточно активного заполнения обязательных вопросников об осуществлении Конвенции и выразили обеспокоенность в связи с тем, что новые инициативы в области сбора данных могут еще больше отяготить бремя отчетности, возложенное на страны.

Доклад рабочей группы правительственных экспертов открытого состава по вопросам выдачи, взаимной правовой помощи и международного сотрудничества в целях конфискации

59. Рабочая группа правительственных экспертов открытого состава по вопросам выдачи, взаимной правовой помощи и международного сотрудничества в целях конфискации согласно решению 2/2 Конференции Участников была создана в ходе третьей сессии Конференции Участников. Под председательством Антенора Мадруга (Бразилия), которому оказывал помощь Эндрю Уолтер (Австралия), рабочая группа провела четыре заседания параллельно пленарным заседаниям Конференции 11 и 12 октября 2006 года.

60. Результаты соответствующего обсуждения в рабочей группе отражены в решении 3/2.

Решение, принятое Конференцией

61. На своем 16-м заседании 18 октября Конференция приняла проект решения, озаглавленный "Осуществление положений о международном сотрудничестве, содержащихся в Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности" (СТОС/СОР/2006/L.4), представленный рабочей группой открытого состава (текст см. в главе I, решение 3/2).

62. На этом же заседании Конференция приняла пересмотренный проект решения, озаглавленный "Обзор хода осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности

и протоколов к ней" (СТОС/COP/2006/L.6/Rev.1), представленный Бразилией. (Текст см. в главе I, решение 3/1.)

V. Обзор хода осуществления Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности

63. На своих 4-7-м заседаниях 10 и 11 октября 2006 года Конференция Участников рассмотрела пункт 3 повестки дня, озаглавленный "Обзор хода осуществления Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности". На рассмотрение Конференции были представлены два аналитических доклада Секретариата об осуществлении Протокола, содержащих обновленную информацию на основе дополнительных ответов, полученных от государств-участников и государств, подписавших Протокол, в рамках первого цикла отчетности (СТОС/COP/2005/3/Rev.1), и информацию, полученную от государств в рамках второго цикла отчетности (СТОС/COP/2006/6). В последнем из этих документов содержатся резюме и анализ ответов государств-участников и государств, подписавших Протокол, на вопросник о его осуществлении, который был подготовлен Секретариатом и одобрен Конференцией Участников на ее второй сессии. На рассмотрение Конференции был также представлен аналитический доклад об уточнениях государств – участников Протокола относительно невыполнения некоторых из его требований в рамках первого цикла отчетности (СТОС/COP/2006/3). Конференции были также представлены записка Секретариата, содержащая диаграммы, отражающие ответы, полученные от государств в рамках первого и второго циклов отчетности (СТОС/COP/2006/4 и Согг.1 (English only)), а также записка Секретариата о положении с представлением ответов государств на вопросники об осуществлении Конвенции и протоколов к ней в рамках второго цикла отчетности (СТОС/COP/2006/13).

64. Внося на рассмотрение этот пункт повестки дня, Секретарь указал, что, помимо государств, перечисленных в таблицах, которые содержатся в документе СТОС/COP/2006/13, в числе государств, представивших информацию в ответ на вопросник об осуществлении Протокола о торговле людьми, после предельного срока, установленного Секретариатом для цели подготовки аналитических докладов, свои ответы представили следующие государства: Австралия, Колумбия, Ливан, Мальта, Нидерланды, Норвегия, Российская Федерация и Тунис. Европейская комиссия представила ответы от имени Европейского сообщества. Маврикий представил новый, должным образом заполненный свод ответов на вопросник, а также дополнительные замечания в отношении его первоначального ответа. Португалия представила обновленный вариант своего первоначального ответа на вопросник. Австралия представила с запозданием ответы на вопросники об осуществлении Протокола в рамках

первого и второго циклов отчетности. Грузия также представила информацию о принятых на национальном уровне мерах по ратификации Протокола.

65. Секретарь также информировал Конференцию о положении с представлением государствами ответов на отдельные направленные Секретариатом сообщения, содержавшие просьбы уточнить определенные вопросы, в связи с которыми внутреннее законодательство или практика отходят от требований Протокола или не вполне соответствуют им. Он отметил, что из 20 государств-участников, которым были направлены просьбы представить вышеупомянутые уточненные данные, ответы представили лишь восемь государств: Азербайджан, Аргентина, Болгария, Латвия, Португалия, Румыния, Турция и Эстония. Новая Зеландия представила ответ после истечения установленного срока.

66. С заявлениями выступили представители следующих государств: Австралии, Аргентины, Бельгии, Бразилии, Бурунди, Германии, Греции, Египта, Индонезии, Ирана (Исламская Республика), Канады, Китая, Колумбии, Лаосской Народно-Демократической Республики, Малайзии, Мали, Мальты, Мексики, Нигерии, Норвегии, Румынии, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Филиппин, Финляндии (от имени Европейского союза), Хорватии, Чили, Швейцарии, Южной Африки и Японии. Европейская комиссия сделала заявление от имени Европейского сообщества. На Конференции также выступили наблюдатели от следующих неправительственных организаций: Национального совета организаций немецких женщин, Коалиции по борьбе с торговлей женщинами, Международного альянса женщин и Глобального альянса против торговли женщинами.

Ход обсуждения

67. Многие из выступавших представили Конференции информацию об уже действующем внутреннем законодательстве и используемой практике или текущих или планируемых правовых реформах, призванных обеспечить приведение правовых систем их стран в соответствие с требованиями Протокола.

68. В отношении предупреждения торговли людьми многие ораторы отмечали соответствующие принятые меры – от создания межучрежденческих координационных или директивных органов или руководящих комитетов до принятия стратегических планов действий с целью обеспечить координацию операций на национальном и региональном уровнях. Другие ораторы отметили осуществление информационно-коммуникационных и пропагандистских стратегий и кампаний, сопряженных с рекламными, телевизионными и радио кампаниями, семинарами и практикумами, а также распространение информационных материалов, предостерегающих потенциальных жертв об опасности, а также информирующих и просвещающих целевые аудитории относительно характера торговли людьми и ее тесных связей с организованной преступностью и о способах сообщения сведений о подозрительных мероприятиях, связанных с торговлей людьми. В одном конкретном случае были подготовлены и распространены видеоматериалы в сотрудничестве с Международной организацией по миграции с целью повышения уровня информированности среди находящихся в уязвимом положении подростков. Одна из инициатив, способствующих осуществлению информационно-

пропагандистских программ и подготовке кадров, была реализована при финансовой поддержке со стороны неправительственных организаций. В качестве широко освещавшегося события, использовавшегося в целях повышения информированности о проблеме торговли людьми, особенно женщинами и детьми, в целях сексуальной эксплуатации, упоминался Чемпионат мира по футболу, проведенный в Германии в 2006 году.

69. Ряд выступавших подчеркнули важное значение финансирования и поддержки научно-исследовательской деятельности на национальном и международном уровнях, а один из ораторов отметил организацию миссий для обследования положения в зарубежных странах. Еще один из выступавших сообщил о создании межучрежденческого центра для выполнения функций координационного органа по проведению исследований, совершенствованию учебных материалов, развитию передовой практики, расширению знаний и углублению понимания операций организованных преступных групп, причастных к торговле людьми. Еще одной задачей этого центра является обеспечение координации операций и осуществление самых разных программ, в том числе проведение целевых кампаний по предупреждению или, по крайней мере, сокращению масштабов торговли людьми.

70. Некоторые ораторы отметили региональные инициативы, направленные на предупреждение торговли людьми путем, в частности, укрепления регионального сотрудничества и нормативно-правовой основы с помощью национальных центров для установления контактов и учебных программ для сотрудников правоохранительных и иммиграционных органов, судей и работников прокуратуры. Еще один из выступавших отметил необходимость принятия дополнительных серьезных мер для обеспечения того, чтобы сотрудники правоохранительных учреждений проходили надлежащую подготовку и были должным образом оснащены, в частности, в целях выявления жертв торговли людьми и оказания им помощи.

71. Кроме того, отмечалось, что особое внимание следует уделять коренным причинам торговли людьми, особенно нищете, недостаточному уровню развития и отсутствию равных возможностей, что обуславливает уязвимость лиц с точки зрения торговли людьми. Один из выступавших подчеркнул, что борьба с торговлей людьми тесно связана с обеспечением устойчивого развития в странах происхождения; этот выступавший сослался на национальные инициативы по разработке проектов в интересах женщин и детей, которые уязвимы с точки зрения вербовки торговцами людьми. Было также предложено приступить к изучению возможности создания механизма реагирования на чрезвычайные ситуации для налаживания международного сотрудничества в деле предупреждения торговли людьми в районах бедствий. Другие ораторы подчеркивали важное значение противодействия спросу, который приводит к эксплуатации жертв торговли людьми. Один из выступавших настоятельно призвал государства-члены осуществлять пункт 5 статьи 9 Протокола о торговле людьми.

72. Ряд ораторов сделали ссылку на доклад и рекомендации Специального докладчика по аспектам прав человека жертв торговли людьми, особенно женщинами и детьми (E/CN.4/2006/62). Отмечалось, что 11 октября 2006 года в ходе нынешней сессии Конференции Участников было проведено обсуждение в группе по теме: "Защита жертв торговли людьми: подход, основывающийся на

правах человека", которое было организовано соответствующими неправительственными организациями.

73. Многие ораторы сообщили о межгосударственном сотрудничестве в форме обмена информацией в целях отслеживания жертв и выявления деятельности торговцев людьми. Некоторые выступавшие конкретно ссылались на направление сотрудников или атташе по связям в зарубежные страны для взаимодействия с правительствами принимающих стран и содействия сотрудничеству. Другие ораторы отметили учреждение национальных органов для содействия обмену информацией или заключению меморандумов о взаимопонимании в отношении обмена информацией и мониторинга дел с использованием централизованной базы данных. Один из выступавших, сообщив о создании системы управления информацией о случаях торговли людьми, отметил трудности, возникающие вследствие необходимости соблюдать положения внутреннего законодательства, касающиеся защиты личной жизни, и требования в отношении конфиденциальности.

74. Наблюдатель от Международной организации труда (МОТ) провел краткий обзор деятельности организации по разработке показателей в отношении принудительного труда. Сославшись на Конвенцию МОТ относительно принудительного или обязательного труда (Конвенция № 29)¹¹ и на содержащееся в Конвенции определение принудительного или обязательного труда, он указал, что в большинстве случаев принуждение и недобровольный характер выполнения некоторых работ или предоставления услуг носят скрытый характер и являются частью более сложных уловок, направленных на обман и манипулирование долгами; по этой причине, несмотря на существование внутреннего законодательства, необходимо разработать на национальном уровне свод ясных показателей для улучшения сбора данных и статистики относительно принудительного труда и торговли людьми. Кроме того, был упомянут доклад МОТ 2005 года, озаглавленный "Глобальный альянс против принудительного труда"¹² и содержащий абсолютную минимальную оценку числа людей, подвергающихся принудительному труду во всем мире, составляющего 12,3 млн. человек, из которых 2,5 млн. человек стали жертвами торговли людьми. Было отмечено, что разработанные МОТ справочники и руководства используются в качестве средств оказания технической помощи в странах происхождения и странах назначения.

75. Наблюдатель от Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев обратила особое внимание на связь между жертвами торговли людьми и беженцами и сообщила Конференции о деятельности своего Управления в соответствующих областях, таких как разработка руководств и вспомогательных средств, а также оперативных мероприятий в интересах перемещенных лиц. Указав, что жертвы торговли людьми могут также быть беженцами, она подчеркнула важность исключаящего положения Протокола о торговле людьми (статья 14), а также принципа невыдворения. Сославшись на Рекомендуемые принципы и Руководящие положения по вопросу о правах человека и торговле людьми (E/2002/68/Add.1),

¹¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 39, No. 612.

¹² *Глобальный альянс против принудительного труда* (Женева, Международное бюро труда, 2005 год).

она подчеркнула далее, что процесс выявления жертв торговли людьми является чрезвычайно важным для тех случаев, когда приходится иметь дело со смешанными потоками людей. В заключение она выразила признательность за проведение в сентябре 2006 года межучрежденческого координационного совещания, организованного ЮНОДК в соответствии с резолюцией 2006/27 Экономического и Социального Совета.

Неофициальное интерактивное обсуждение вопросов, касающихся осуществления Протокола о торговле людьми

76. До консультаций правительственных экспертов было проведено неофициальное интерактивное обсуждение вопросов, касающихся осуществления Протокола о торговле людьми. Эксперт из Канады в своем качестве председателя неофициального обсуждения представила резюме результатов данного неофициального интерактивного обсуждения.

77. В ходе неофициального обсуждения был затронут ряд трудностей, связанных с идентификацией жертв, например в случае, когда жертв торговли людьми принимают за незаконно ввезенных мигрантов. Было отмечено, что, хотя существуют трудности, связанные с разработкой надежной системы идентификации жертв, руководящие принципы и контрольные списки МОТ, позволяющие идентифицировать жертв, оказались полезными. Подчеркивалось, что органы, занимающиеся вопросами осуществления, иногда впадают в заблуждение из-за термина "торговля" с учетом его воображаемой направленности на передвижение, а не на условия эксплуатации, квалифицирующие данное преступление.

78. Отмечалось, что основным объектом расследований дел, связанных с торговлей людьми, как правило, являются: а) люди, поскольку государства считают полезной разработку параметров или паратипов, помогающих установить личность потенциальных жертв, несмотря на опасность злонамеренного использования таких параметров дискриминационным образом против лиц и опасность использования таких паратипов в качестве замены индивидуального анализа (при поэтапном подходе); б) места – посредством выявления маршрутов, которые, как можно предположить, используются для переправки потенциальных жертв торговли людьми; и с) цель – путем обеспечения того, чтобы не имели места злоупотребления иммиграционными мерами. Было подчеркнуто, что некоторые государства придерживаются multidisciplinary подхода к расследованиям, полагаясь на все три вышеупомянутых фактора, способствующих идентификации жертв. Был также поставлен вопрос о том, каким образом следует регулировать случаи, когда жертвы неохотно называют себя жертвами или отказываются сделать это по различным причинам, таким, как страх перед правоохранительными органами, страх перед наказанием или осознание факта их эксплуатации.

79. Проведение разъяснительной работы было сочтено особенно полезным в аэропортах и в пунктах въезда и выезда, а также в посольствах за рубежом. Кроме того, обсуждался вопрос о стратегиях противодействия спросу. При разных видах спроса необходимо учитывать разные соображения, хотя выявленный спрос неизбежно повлечет за собой принятие различных ответных мер.

80. Подчеркивалось важное значение подготовки сотрудников правоохранительных органов и иммиграционных служб. Программы подготовки, включая многосекторальную подготовку, также были сочтены полезными для работников органов прокуратуры, судей и лиц, предоставляющих услуги жертвам. Одна из моделей, которые были указаны, заключается в назначении правительствами атташе по вопросам социального обеспечения в их посольства в странах, в которых их граждане, как известно, особенно уязвимы с точки зрения торговли людьми, в целях оказания помощи таким жертвам более непосредственным образом.

81. Было решено, что необходимо предпринять усилия по обеспечению включения в программу работы четвертой сессии Конференции Участников вопроса о проведении аналогичного интерактивного обсуждения. Такое обсуждение должно быть направлено на обмен информацией об усилиях по осуществлению и о фактическом опыте, практике и возникших трудностях.

Консультации правительственных экспертов по вопросу о защите свидетелей и жертв: помощь жертвам торговли людьми и их защита и статус таких жертв в принимающих государствах, а также репатриация жертв торговли людьми

82. На своих 7 и 8-м заседаниях 12 октября Конференция Участников провела консультации правительственных экспертов по вопросу о защите свидетелей и жертв, помощи жертвам торговли людьми и их защите, статусе таких жертв в принимающих государствах и репатриации жертв торговли людьми в рамках пунктов 2 (b), 3 (a) и (b) и 4 (a) и (b) повестки дня.

83. В ходе этих консультаций мнения высказали правительственные эксперты из следующих государств: Азербайджана, Бельгии, Бразилии, Венесуэлы (Боливарианская Республика), Германии, Зимбабве, Ирана (Исламская Республика), Италии, Канады, Латвии, Марокко, Мексики, Норвегии, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Филиппин, Южной Африки и Японии. С заявлением выступил наблюдатель от Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев. Заявление также сделал наблюдатель от следующей неправительственной организации: Глобальный союз по борьбе с торговлей женщинами.

84. С целью обмена информацией об уроках, полученных в результате осуществления соответствующих положений этих документов правительственные эксперты провели обмен мнениями и опытом, накопленным в областях, перечисленных ниже.

Различие между защитой свидетелей и защитой жертв торговли людьми

85. Ряд ораторов подчеркнули тот факт, что защита свидетелей необязательно является такой же, что и защита жертв, поскольку в первом случае защита направлена на устранение серьезных угроз, например угроз, связанных с организованной преступностью, тогда как в последнем случае защита обычно носит более широкий характер.

Связь между защитой жертв торговли людьми и их сотрудничеством с властями

86. Активно обсуждался вопрос о связи между защитой жертв торговли людьми и их сотрудничеством с властями.

87. Ряд правительственных экспертов указали, что органы власти в их странах не требуют сотрудничества со стороны жертв для обеспечения им защиты и помощи. Один из экспертов отметил, что в его стране перед жертвой не ставится высоких требований в плане сотрудничества в качестве условия для получения помощи или включения в иммиграционные программы – на практике это означает, что защита и помощь предоставляются любой жертве, которая соглашается на проведение собеседования с ней. Другой эксперт сообщил о результатах научного исследования по вопросу о связи между уровнем защиты, предоставляемой жертвам, и успехом судебного преследования.

Периоды размышлений

88. Было отмечено, что продолжительность периодов размышлений разнится или определяется в каждом отдельном случае. Было также отмечено, что период размышлений необходим для того, чтобы жертвы могли принимать осознанные решения.

89. Одна из выступавших выразила свою озабоченность по поводу того, что периоды размышлений могут вести к задержкам в расследовании и преследовании. В ответ ряд экспертов указали, что органы власти в их странах не сталкивались с какими-либо практическими проблемами, вызванными периодами размышлений.

Особые нужды жертв-детей

90. Активно обсуждались меры защиты и помощи, которые обеспечивали бы соблюдение интересов жертв-детей. Было высказано мнение о том, что воссоединение семьи необязательно соответствует интересам жертв-детей вследствие возможной причастности членов семьи к торговле людьми.

91. Также обсуждалось важное значение признания различий во взглядах жертв-детей. Например, один из экспертов сообщил, что в некоторых случаях рожденные за рубежом жертвы-дети могут мириться со своими страданиями для оказания поддержки своим семьям и испытывать чувство вины или стыда в связи со своим затруднительным положением, тогда как жертвы-дети, не рожденные в других государствах, обычно сбегают от насилия в семье.

Услуги по предоставлению жилья жертвам торговли людьми

92. Обсуждался вопрос о выборе между помещениями большой площади, служащими убежищем, и надежным пристанищем для жертв торговли людьми. Один из экспертов отметила, что, хотя это и сопряжено с большими расходами, правительство ее государства использует надежные пристанища вместо помещений большой площади, с тем чтобы у жертв не возникало чувство изолированности в учреждении закрытого типа. Она сообщила о том, что, как показало соответствующее исследование, использование надежных пристанищ

улучшает реабилитацию и способность жертв сотрудничать в качестве свидетелей.

Финансирование мер защиты и помощи

93. Кроме того, было уделено внимание механизмам финансирования мер защиты и помощи жертвам торговли людьми. Один из экспертов указал, что центры реабилитации в рамках общины являются более эффективными с точки зрения затрат, чем центры, функционирующие на национальном уровне.

Координация между национальными и местными органами

94. Обсуждался вопрос о разделении обязанностей между органами на национальном и местном уровнях, в том числе внутренними механизмами координации, в частности между органами федеративных государств. Один из экспертов сообщил о случае, когда правительство одной из стран использовало существующий механизм координации мер по переселению беженцев для оказания помощи жертвам торговли людьми.

Сотрудничество между правительствами и неправительственными организациями

95. Участвовавшие правительственные эксперты обсудили меры по сотрудничеству между правительствами и неправительственными организациями, такие, как предоставление консультативных услуг жертвам торговли людьми. Наблюдатель от одной из неправительственных организаций подчеркнул эффективность с точки зрения затрат услуг, предоставляемых неправительственными организациями в целях оказания помощи жертвам торговли людьми.

Сотрудничество между странами происхождения и странами назначения

96. Была выражена озабоченность в связи с отсутствием контактов между страной назначения и страной происхождения во время расследования и репатриации. Подчеркнув, что существование двусторонних соглашений способствует репатриации в ряде случаев, один из выступавших указал, что решения об установлении контактов со странами происхождения в ходе процесса репатриации должны приниматься в каждом отдельном случае с надлежащим учетом потенциальной опасности социального отчуждения возвращающихся жертв. Кроме того, была подчеркнута необходимость оказания помощи в период после возвращения и в период реинтеграции в общество.

97. Один из экспертов сообщил об опыте сотрудничества жертв торговли людьми в преследовании торговцев людьми только после перемещения детей этой жертвы из страны его происхождения в страну его пребывания.

Вторичная психологическая травма

98. Один из ораторов поставил вопрос о вторичной психологической травме, которую получают все те лица, кто оказывает помощь жертвам торговли людьми, например, о чувстве опустошенности, которое испытывают сотрудники неправительственных организаций. Другой эксперт подчеркнул, что

перегруженность работой лиц, оказывающих помощь, снижает эффективность помощи жертвам торговли людьми.

99. Результаты соответствующего обсуждения отражены в проекте решения, представленном Австралией, Бразилией, Канадой, Филиппинами и Южной Африкой (СТОС/СОР/2006/L.10).]

Решение, принятое Конференцией

100. Решение, принятое Конференцией, см. в пункте 111 ниже.

VI. Обзор хода осуществления Протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности

Консультации правительственных экспертов по вопросам защиты свидетелей и потерпевших: меры защиты незаконно ввезенных мигрантов и оказания им помощи; возвращение незаконно ввезенных мигрантов

101. На своем 9-м заседании 13 октября Конференция Участников провела консультации правительственных экспертов по вопросам защиты свидетелей и потерпевших: меры защиты незаконно ввезенных мигрантов и оказания им помощи и возвращения незаконно ввезенных мигрантов в рамках пунктов 2 (b), 3 (a) и (b) и 4 (a) и (b) повестки дня.

102. Свои мнения по этим пунктам повестки дня высказали представители следующих государств: Австралии, Алжира, Бразилии, Бурунди, Канады, Мексики, Нигерии, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Финляндии (от имени Европейского союза) и Хорватии. От имени Европейского сообщества свое мнение по этим пунктам высказала также Европейская комиссия.

103. Ораторы обобщили успехи, достигнутые на директивном и законодательном уровнях в осуществлении Протокола о мигрантах.

Меры защиты незаконно ввезенных мигрантов и оказания им помощи

104. В дополнение к криминализации незаконного ввоза мигрантов и подделки документов на въезд/выезд или удостоверений личности был принят целый ряд мер для защиты незаконно ввезенных мигрантов и оказания им помощи, включая обеспечение жильем, продовольствием и медицинским обслуживанием до возвращения незаконно ввезенных мигрантов в страны их происхождения.

Коренные причины несанкционированной миграции

105. Были отмечены коренные причины несанкционированной миграции, такие как нищета и этнические конфликты, и обращалось особое внимание на

различные формы сотрудничества на региональном уровне. Несмотря на разъяснение того, что Протокол о мигрантах был предназначен для решения проблемы незаконного ввоза мигрантов, а не более общей проблемы несанкционированной миграции, ряд ораторов отметили необходимость изучения коренных причин несанкционированной миграции, ускорения экономического развития и совершенствования политики в отношении санкционированной миграции.

Возвращение незаконно ввезенных мигрантов и защита их прав человека

106. Некоторые ораторы подчеркивали, что взвешенная миграционная политика требует применения комплексного подхода, который обеспечивает сбалансированный учет гуманитарных аспектов миграции и необходимость соблюдения международных обязательств.

107. Было признано, что нарушения прав человека часто связаны с незаконным ввозом мигрантов. Отмечалось, что укрепление международного сотрудничества, особенно со странами происхождения незаконно ввезенных мигрантов, имеет решающее значение в плане содействия их возвращению с соблюдением соответствующих прав человека. В этой связи некоторые ораторы подчеркивали необходимость соблюдения положений статьи 18 Протокола о мигрантах и ключевую роль стран происхождения в вопросах приема своих граждан и выдачи документов на въезд/выезд.

Поддельные документы на въезд/выезд или удостоверения личности

108. Ораторы подчеркивали важность криминализации незаконного ввоза мигрантов как основы для эффективного уголовного преследования и ликвидации занимающихся такой деятельностью организованных преступных групп.

109. В связи с вопросом о криминализации изготовления, приобретения или предоставления поддельного документа на въезд/выезд или удостоверения личности или владения им, как они определены в пункте 1(b) статьи 6 Протокола о мигрантах, внимание участников Конференции было обращено на пробелы в деятельности по его осуществлению. Хотя некоторые ораторы указывали, что в их внутреннем законодательстве такие виды деяний признаются уголовно наказуемыми, другие сообщали о принимаемых мерах по повышению защиты документов на въезд/выезд и удостоверений личности или усилению контроля за ними, выражались сомнения в том, что внутреннее законодательство некоторых стран признает уголовно наказуемым изготовление поддельных документов на въезд/выезд или удостоверений личности другой страны. Было настоятельно рекомендовано безотлагательно изучить этот вопрос.

110. Результаты соответствующего обсуждения отражены в проекте решения, представленном Австралией, Бразилией, Канадой, Филиппинами и Южной Африкой (СТОС/СОР/2006/L.10).]

Решение, принятое Конференцией

111. На своем 16-м заседании 18 октября Конференция приняла проект решения, озаглавленный "Осуществление Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за

нее и Протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющих Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности" (СТОС/COP/2006/L.10). (Текст см. в главе I, решение 3/3.)

112. После принятия вышеупомянутого решения ряд представителей подчеркнули, что в будущем необходимо прилагать все возможные усилия к тому, чтобы рассматривать эти два протокола по отдельности, хотя и с учетом существующих общих вопросов. Ряд представителей также подчеркнули необходимость провести в будущем более широкое исследование по всем формам эксплуатации.

VII. Обзор хода осуществления Протокола против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности

113. На своих 5, 7 и 8-м заседаниях 11 и 12 октября Конференция Участников рассмотрела пункт 5 повестки дня, озаглавленный "Обзор хода осуществления Протокола против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности". Конференции был представлен аналитический доклад Секретариата (СТОС/COP/2006/8), содержащий краткий обзор и первый анализ ответов, направленных государствами – участниками Протокола об огнестрельном оружии, а также государствами, подписавшими или не подписавшими его, в ответ на вопросник об осуществлении Протокола, подготовленный Секретариатом и утвержденный Конференцией Участников на ее второй сессии.

114. Представитель Южной Африки выступил с обширной аудиовизуальной презентацией о национальной комплексной стратегии осуществления Протокола об огнестрельном оружии с тем, чтобы поделиться с участниками Конференции своим опытом и извлеченными уроками. Презентация охватывала вопросы криминализации, маркировки и учета, организационные механизмы и другие оперативные меры, такие как задержание за совершение правонарушений, связанных с огнестрельным оружием, конфискация и уничтожение огнестрельного оружия и добровольная сдача огнестрельного оружия. В связи с предусмотренными в Протоколе требованиями криминализации он сообщил участникам Конференции о том, что в национальном законодательстве о контроле над огнестрельным оружием предусмотрены строгие меры наказания за совершение шести правонарушений, определенных в Протоколе. Он также представил образцы маркировки огнестрельного оружия и соответствующих лицензий и сообщил о разработанных правительством комплексных системах лицензирования экспорта, импорта и транзита. В заключение он поделился сделанными в процессе осуществления Протокола выводами относительно ключевых составляющих этого процесса, таких как наличие продуманных

стратегий и законодательства, эффективной и непрерывной связи, изменения мировоззрения и отношения к огнестрельному оружию, гибкого плана осуществления, и, в более широком плане, повышения качества и степени доступности правительственных услуг путем повышения эффективности деятельности и улучшения отчетности перед получателями публичных товаров и услуг.

115. Представитель Аргентины сообщила Конференции о достигнутом в последнее время прогрессе, в том числе о новом плане добровольной сдачи оружия, переводе национальной системы регистрации в ведение министерства внутренних дел с целью создания более широкого механизма для контроля за огнестрельным оружием, находящимся во владении на законных основаниях, а также об информационно-разъяснительных кампаниях. Она также сообщила о создании рабочей группы для координации усилий по контролю за огнестрельным оружием, прилагаемых на национальном уровне.

116. Представитель Италии отметил, что итальянское законодательство в полной мере согласуется с Протоколом об огнестрельном оружии и предусматривает даже более строгие меры в некоторых областях. В рамках национальной системы двойного учета предусмотрены более строгие меры контроля в отношении огнестрельного оружия времен войны, включая все взрывчатые вещества и химическое оружие. Он также отметил, что Министерство внутренних дел Италии разрабатывает новые правила, предусматривающие более строгий контроль за посреднической деятельностью.

117. По словам представителя Бразилии, его правительство очень рассчитывает на то, что Протокол об огнестрельном оружии сыграет заметную роль в деле борьбы с незаконной торговлей стрелковым оружием, и он сообщил Конференции о ряде связанных с разоружением национальных инициатив в этой области, в том числе об укреплении законодательства в соответствии с положениями Протокола, воспитании в духе мира, добровольной сдаче оружия, а также о международном и региональном сотрудничестве. Он предложил налаживать сотрудничество между государствами-участниками в рамках статьи 13 Протокола, а также в вопросах отслеживания в рамках регулярных межсессионных совещаний экспертов. Подчеркнув, что в борьбе с организованными преступными группами контроль за боеприпасами является не менее важным, чем контроль за огнестрельным оружием, он сообщил о принятии закона, в соответствии с которым полиция и вооруженные силы должны использовать только маркированные боеприпасы. Он сообщил о новом методе маркировки отдельных патронов и патронных ящиков, который был признан весьма эффективным. Этот метод в сочетании с данными регистрации сделок купли-продажи позволяет правительству отслеживать каждый патрон, попавший в каналы незаконного оборота.

118. Представитель Мали сообщил, что его правительство укрепило внутреннее законодательство и создало национальную комиссию по борьбе с незаконной торговлей стрелковым оружием и легкими вооружениями. При финансовой помощи Бельгии и Швеции правительство Мали провело ряд мероприятий по сбору оружия. Он подчеркнул, что правительство его страны является стороной целого ряда международных и региональных соглашений по стрелковому оружию и легким вооружениям, включая Найробийский протокол о предупреждении, контроле и ограничении масштабов использования

стрелкового оружия и легких вооружений в районе Великих озер и Африканского Рога, а также недавно принятой Конвенции Экономического сообщества западно-африканских государств (ЭКОВАС) об импорте и изготовлении легких вооружений.

119. Наблюдатель от Вассенаарских договоренностей по экспортному контролю за обычными вооружениями и товарами и технологиями двойного применения сообщил Конференции о предусмотренных Вассенаарскими договоренностями мероприятиях, связанных с осуществлением Протокола об огнестрельном оружии. Поскольку Вассенаарские договоренности являются единственным механизмом экспортного контроля, преследующим цель обеспечить более высокую прозрачность и ответственность в области передачи обычных вооружений и связанных с ними товаров и технологий двойного применения, в рамках этих договоренностей был осуществлен ряд мероприятий по вопросам стрелкового оружия и легких вооружений, включая принятие Руководящих принципов, касающихся передовой практики в области экспорта стрелкового оружия и легких вооружений, и Составных элементов эффективного законодательства о посредничестве в торговле оружием, а также было оказано содействие принятию мер контроля за конечным использованием вооружений.

VIII. Техническая помощь

120. На своих 11-м и 12-м заседаниях 17 октября Конференция Участников рассмотрела пункт 6 повестки дня, озаглавленной "Техническая помощь". Для рассмотрения пункта 6 повестки дня Конференции были представлены следующие документы:

- а) рабочий документ о деятельности по оказанию технической помощи, подготовленный Секретариатом (СТОС/СОР/2006/9);
- б) записка Секретариата о деятельности по оказанию технической помощи и бюджетным и финансовым вопросам (СТОС/СОР/2006/11).

Временная рабочая группа правительственных экспертов открытого состава по технической помощи

121. В соответствии с решением 2/6 Конференции Участников временная рабочая группа правительственных экспертов открытого состава по технической помощи провела свое совещание в ходе третьей сессии Конференции Участников 16 и 17 октября для вынесения рекомендаций и оказания Конференции содействия в осуществлении ею своего мандата в отношении технической помощи.

122. Председатель рабочей группы выразил надежду на то, что рабочая группа поможет определить потребности государств-членов в технической помощи и приоритетные направления оказания такой помощи. Было отмечено, что на период между третьей и четвертой сессиями Конференции Участников необходимо разработать четкую программу действий с учетом результатов межсессионного совещания.

123. Начальник Сектора по вопросам безопасности человека Отдела операций представил обзор деятельности ЮНОДК по оказанию технической помощи. Он отметил, что ЮНОДК запрашивает у государств-членов рекомендации для обеспечения устойчивости, эффективности и соответствия оказываемой им помощи потребностям государств с учетом необходимости обеспечить причастность стран к деятельности в этой области. Залогом эффективности технической помощи являются ресурсы и политическая воля на национальном уровне. Являясь относительно небольшим управлением, ЮНОДК стремится расширять свой опыт и знания, а также увеличивать объем ресурсов на основе партнерских отношений с правительствами, учреждениями Организации Объединенных Наций и частным сектором. ЮНОДК осуществляет различные мероприятия по оказанию технической помощи, в том числе с помощью работающих на местах советников и наставников в правительственных учреждениях в таких областях, как помощь в вопросах законодательства, включая обеспечение сотрудничества судебных органов и предоставление программного обеспечения по вопросам выдачи и юрисконсульты, компьютерную подготовку, материалы по оптимальной практике и механизмы оценки положения в области уголовного правосудия. Разрабатываются руководящие принципы, касающиеся защиты свидетелей и механизмов осуществления Протокола об огнестрельном оружии.

Решение, принятое Конференцией

124. На своем 16-м заседании 18 октября Конференция Участников, рассмотрев рекомендации рабочей группы (СТОС/COP/2006/L.8/Rev.1), рассмотрела пересмотренный проект решения, озаглавленный "Рекомендации временной рабочей группы правительственных экспертов открытого состава по технической помощи" (СТОС/COP/2008/L.9/Rev.1). На этом же заседании Конференция Участников приняла данный пересмотренный проект решения. (Текст см. в главе I, решение 3/4.)

IX. Рассмотрение механизмов достижения целей Конференции Участников в соответствии с пунктами 3-5 статьи 32 Конвенции

125. В целях рассмотрения пункта 7 повестки дня, озаглавленного "Рассмотрение механизмов для достижения целей Конференции Участников в соответствии с пунктами 3-5 статьи 32 Конвенции" Конференция Участников была представлена записка Директора-исполнителя, озаглавленная "Повышение роли Конференции Участников" (СТОС/COP/2006/10).

126. В ходе третьей сессии Конференции Участников в ряде случаев было проведено неофициальное обсуждение этого пункта.

127. На своем 16-м заседании 18 октября Конференция Участников рассмотрела пересмотренный проект решения, озаглавленный "Обзор хода осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней" (СТОС/COP/2006/L.6/Rev.1), соавторами которого выступили Австралия, Бразилия, Канада, Соединенные Штаты Америки и Финляндия (от имени

государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза). На этом же заседании Конференция приняла данный пересмотренный проект решения. (Текст см. в главе I, решение 3/1.)

128. После принятия вышеупомянутого решения представитель Нигерии, выступая от имени Группы африканских государств, высказал просьбу о том, чтобы в доклад Конференции о работе ее третьей сессии было включено мнение Группы африканских государств, согласно которому это решение было частью усилий повысить роль Конференции Участников и побудить государства-участники соблюдать свои обязательства по статье 32 Конвенции. Группа африканских государств не рассматривает это решение как поправку к мандату временной рабочей группы открытого состава по технической помощи, учрежденной в соответствии с решением 2/6 Конференции, или как попытку организовать какую-либо межсессионную работу Конференции. Группа африканских государств полагает, что информация, которая будет представлена временной рабочей группе открытого состава в соответствии с этим решением, призвана помочь рабочей группе, а не положить начало рассмотрению вопросов, связанных с основной работой Конференции, которая должна осуществляться на очередных сессиях.

X. Бюджетные и финансовые вопросы

129. В целях рассмотрения пункта 8 повестки дня, озаглавленного "Бюджетные и финансовые вопросы", Конференция Участников была представлена записка Секретариата о деятельности по оказанию технической помощи и бюджетных и финансовых вопросах (СТОС/СОР/2006/11).

XI. Другие вопросы

130. На своем 16-м заседании 18 октября Конференция Участников рассмотрела пункт 9 повестки дня, озаглавленный "Другие вопросы".

131. На этом же заседании Конференция Участников рассмотрела предложение о внесении поправки в правило 22 правил процедуры Конференции Участников (СТОС/СОР/2006/L.2), представленное Финляндией (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза). После всестороннего обсуждения это предложение было снято и Конференция решила отложить рассмотрение этого вопроса до своей четвертой сессии.

132. На этом же заседании Конференция Участников рассмотрела представленное Секретариатом предложение, озаглавленное "Поправка к правилу 18 (Представление полномочий) правил процедуры Конференции Участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности" (СТОС/СОР/2006/L.7). После всестороннего обсуждения этого предложения Конференция постановила отложить рассмотрение этого вопроса до своей четвертой сессии.

ХII. Предварительная повестка дня четвертой сессии Конференции Участников

133. На своем 16-м заседании 18 октября Конференция Участников рассмотрела проект предварительной повестки дня четвертой сессии Конференции Участников (СТОС/COP/2006/L.11). После продолжительного обсуждения сферы охвата пунктов проекта предварительной повестки дня Конференция утвердила проект предварительной повестки дня (см. приложение II к настоящему докладу), при том понимании, что решение о включении пунктов 2(b)(iv)-(vii) будет принято бюро в консультации с председателями региональных групп. Конференция просила свое бюро рассмотреть и доработать предложенный документ об организации работы четвертой сессии в консультации с секретариатом и председателями региональных групп.

ХIII. Утверждение доклада Конференции Участников о работе ее третьей сессии

134. На своем 16-м заседании 18 октября 2006 года Конференция Участников утвердила доклад о работе своей третьей сессии (СТОС/COP/2006/L.1 и Add.1-3).

Приложение I

Перечень документов, представленных Конференции Участников на ее третьей сессии

<i>Условное обозначение</i>	<i>Название или описание</i>
СТОС/COP/2005/2/Rev.1	Осуществление Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности; обновленная информация на основе дополнительных ответов, полученных от государств в рамках первого цикла отчетности: аналитический доклад Секретариата
СТОС/COP/2005/3/Rev.1	Осуществление Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности; обновленная информация на основе дополнительных ответов, полученных от государств в рамках первого цикла отчетности: аналитический доклад Секретариата
СТОС/COP/2005/4/Rev.1	Осуществление Протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности; обновленная информация на основе дополнительных ответов, полученных от государств в рамках первого цикла отчетности: аналитический доклад Секретариата
СТОС/COP/2005/6/Add.2	Деятельность по оказанию технической помощи: рабочий документ, подготовленный Секретариатом
СТОС/COP/2006/1 и Corr. 1	Аннотированная предварительная повестка дня и предлагаемая организация работы
СТОС/COP/2006/2	Осуществление Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности; информация, полученная от государств в рамках второго цикла отчетности: аналитический доклад Секретариата
СТОС/COP/2006/3	Ход осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее и Протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху и программа работы Конференции Участников Конвенции; уточнения государств-участников относительно невыполнения обязательств, относящиеся к первому циклу отчетности: аналитический доклад Секретариата
СТОС/COP/2006/4 и Corr. 1	Осуществление Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и

<i>Условное обозначение</i>	<i>Название или описание</i>
	наказании за нее, Протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху и Протокола против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему; диаграммы, отражающие ответы, полученные от государств в рамках первого и второго циклов отчетности: записка Генерального секретаря
СТОС/СОР/2006/5	Совершенствование сбора данных, исследовательской и аналитической деятельности по проблемам преступности в целях укрепления работы Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и других соответствующих международных органов: записка Генерального секретаря
СТОС/СОР/2006/6	Осуществление Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности; информация, полученная от государств в рамках второго цикла отчетности: аналитический доклад Секретариата
СТОС/СОР/2006/7	Осуществление Протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности; сведения, полученные от государств во втором цикле представления информации: аналитический доклад Секретариата
СТОС/СОР/2006/8	Осуществление Протокола против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности: аналитический доклад Секретариата
СТОС/СОР/2006/9	Деятельность по оказанию технической помощи: рабочий документ, подготовленный Секретариатом
СТОС/СОР/2006/10	Повышение роли Конференции Участников: записка Директора-исполнителя
СТОС/СОР/2006/11	Деятельность по оказанию технической помощи и бюджетные и финансовые вопросы: записка Секретариата
СТОС/СОР/2006/12	Подготовка функционирующего в режиме онлайн справочника центральных органов и возможные варианты эффективного использования информации о законах, представленной согласно Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности: записка Секретариата
СТОС/СОР/2006/13	Положение с представлением ответов государств на вопросники об осуществлении Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней; второй цикл отчетности: записка Секретариата

<i>Условное обозначение</i>	<i>Название или описание</i>
СТОС/COP/2006/L.1 и Add.1-3	Проект доклада
СТОС/COP/2006/L.2	Поправка к правилу 22 (Выборы) правил процедуры Конференции Участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности: проект решения, представленный Финляндией (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза)
СТОС/COP/2006/L.3	Оценка организованной преступности: проект решения, представленный Секретариатом
СТОС/COP/2006/L.4	Осуществление положений о международном сотрудничестве, содержащихся в Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности: проект решения, представленный рабочей группой правительственных экспертов открытого состава по вопросам выдачи, взаимной правовой помощи и международного сотрудничества в целях конфискации
СТОС/COP/2006/L.5	Осуществление Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее и Протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющих Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности: проект решения, представленный Аргентиной
СТОС/COP/2006/L.6/Rev.1	Обзор хода осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней: пересмотренный проект решения, представленный Бразилией
СТОС/COP/2006/L.7	Поправка к правилу 18 правил процедуры Конференции Участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности: предложение, представленное Секретариатом
СТОС/COP/2006/L.8/Rev.1	Рекомендации временной рабочей группы правительственных экспертов открытого состава по технической помощи
СТОС/COP/2006/L.9/Rev.1	Рекомендации временной рабочей группы правительственных экспертов открытого состава по технической помощи: пересмотренный проект решения, представленный временной рабочей группой правительственных экспертов открытого состава по технической помощи
СТОС/COP/2006/L.10	Осуществление Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее и Протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющих Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности: проект решения, представленный Австралией, Бразилией, Канадой, Филиппинами и Южной Африкой

<i>Условное обозначение</i>	<i>Название или описание</i>
CTOC/COP/2006/L.11	Проект предварительной повестки дня четвертой сессии Конференции Участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности
CTOC/COP/2006/INF/1/Rev.1	Revised provisional list of participants
CTOC/COP/2006/CRP.1	Report of the UNODC/OSCE Workshop on the "Information gathering mechanism to support and facilitate the work at the Conference of the Parties" (Vienna, 2-3 March 2006) (English only)
CTOC/COP/2006/CRP.2	Information submitted by States in their responses to the questionnaires for the first reporting cycle – Note by the Secretariat (English only)
CTOC/COP/2006/CRP.3	Information submitted by States in their responses to the questionnaires for the second reporting cycle – Note by the Secretariat (English only)
CTOC/COP/2006/CRP.4	Towards Security and Justice for All : Making the world safer from drugs, crime and terrorism – Submitted by the Secretariat for information purposes only (English only)
CTOC/COP/2006/CRP.5	Inter-agency coordination meeting on collaborative interventions to counter trafficking in persons held in Tokyo on 26 and 27 September 2006 – Report of the Secretariat (English only)

Приложение II

Проект предварительной повестки дня четвертой сессии Конференции Участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности

Предварительная повестка дня

1. Организационные вопросы:
 - a) открытие четвертой сессии Конференции Участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности;
 - b) выборы должностных лиц;
 - c) утверждение повестки дня и организация работы;
 - d) участие наблюдателей;
 - e) утверждение доклада бюро о проверке полномочий
2. Обзор хода осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней:
 - a) вопросы соблюдения положений Конвенции и протоколов к ней, возникшие в рамках циклов отчетности;
 - b) консультации экспертов по вопросам:
 - i) криминализации;
 - ii) международного сотрудничества с уделением особого внимания выдаче, взаимной правовой помощи и международному сотрудничеству в целях конфискации; созданию и укреплению центральных органов;
 - [iii) защиты потерпевших и свидетелей;
 - iv) документов на въезд/выезд и удостоверений личности;
 - v) маркировки и учета огнестрельного оружия и незаконного оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему;
 - vi) отмывания денежных средств...]
3. Техническая помощь
4. Будущая деятельность Конференции
5. Финансовые и бюджетные вопросы
6. Другие вопросы

7. Предварительная повестка дня пятой сессии Конференции Участников
 8. Утверждение доклада Конференции Участников о работе ее четвертой сессии.
-